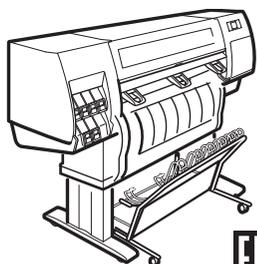


HP Designjet T7200 42-in Production Printer

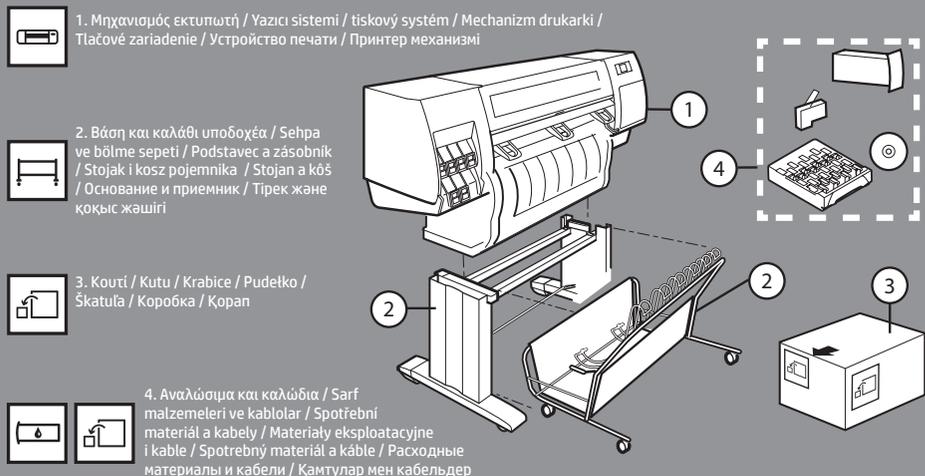
- EL** Οδηγίες συναρμολόγησης
- TR** Montaj yönergeleri
- CS** Pokyny pro sestavení
- PL** Instrukcje dotyczące montażu
- SK** Pokyny na montáž
- RU** Инструкции по сборке
- KK** Өнім жинағы нұсқаулары



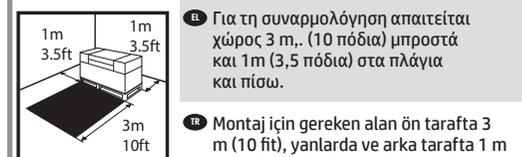
F2L46-90012

© 2014 Hewlett-Packard Company
Large Format Division
Camí de Can Gualles 1-21 · 08174
Sant Cugat del Valles
Barcelona · Spain

All rights reserved
Printed in XXX



- EL** Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες Αυτές οι οδηγίες συναρμολόγησης εξηγούν τον τρόπο συναρμολόγησης του εκτυπωτή. Έχετε υπόψη ότι τα εικονίδια που χρησιμοποιούνται σε αυτό το έγγραφο υπάρχουν και στη συσκευασία του εκτυπωτή. Τα εικονίδια σας βοηθούν να εντοπίσετε τα μέρη που είναι απαραίτητα σε κάθε στάδιο της συναρμολόγησης. Επειδή παρέχονται εφεδρικές βίδες, ορισμένες δεν θα χρησιμοποιηθούν μετά τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή.
- TR** Lütfen bu yönergeleri dikkatlice okuyun Bu montaj yönergelerinde yazıcının nasıl kurulacağı anlatılmaktadır. Bu belgede kullanılan simgelerin yazıcının ambalajında da bulunduğuna dikkat edin. Simgeler montajın her aşamasında parçaların yerini bulmada size yardımcı olur. Yedek vidalar da verildiğinden, yazıcının montajından sonra bazı vidalar kullanılmadan kalır.
- CS** Přečtěte si pozorně následující pokyny Tyto pokyny popisují sestavení tiskárny. Ikony použité v tomto dokumentu jsou vytištěny také na balení částí tiskárny. Pomocí ikon snadno naleznete části, které je třeba použít v jednotlivých krocích sestavení. Balení obsahuje náhradní šrouby, proto po sestavení tiskárny zbude několik nevyužitých šroubů.
- PL** Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje Niniejsze instrukcje opisują sposób montażu drukarki. Zwróć uwagę, że ikony używane w dokumencie znajdują się również na opakowaniu drukarki. Ikony są pomocne przy wyszukiwaniu części potrzebnych w kolejnych krokach montażu. Do drukarki dołączono zapasowe śruby, więc po zakończeniu montażu pozostanie kilka niewykorzystanych śrub.
- SK** Pozorne si prečítajte tieto pokyny Tieto pokyny na montáž vysvetľujú spôsob, akým zmontovať tlačiareň. Všimnite si, že ikony používané v tomto dokumente sú tiež umiestnené na obale tlačiarne. Ikony vám pomôžu vyhľadať súčasti potrebné v jednotlivých fázach montáže. Pretože balenie obsahuje aj náhradné skrutky, po zmontovaní tlačiarne môžu ostať niektoré skrutky nepoužité.
- RU** Внимательно прочтите эти инструкции. В инструкциях по сборке объясняется, как собрать принтер. Обратите внимание, что значки, используемые в данном документе, изображены также и на упаковке принтера. Эти значки помогут находить нужные детали на каждом шаге сборки. После сборки могут остаться входящие в комплект поставки запасные винты.
- KK** Осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Бұл жинау нұсқаулары принтерді жинау жолын түсіндіреді. Осы құжатта қолданылған таңбалар принтердің орамында да қолданылған. Таңбалар орнатудың әр сатысында қажетті элементтерді табуға көмектеседі. Қосымша бұрандалар қамтамасыз етілгендіктен, принтерді жинап болғаннан кейін бірнеше бұранда қолданылмай қалуы мүмкін.



- EL** Για τη συναρμολόγηση απαιτείται χώρος 3 m., (10 πόδια) μπροστά και 1 m (3,5 πόδια) στα πλάγια και πίσω.
- TR** Montaj için gereken alan ön tarafta 3 m (10 ft), yanlarda ve arka tarafta 1 m (3,5 ft).
- CS** Při sestavování budete potřebovat 3 metry místa před tiskárnou a jeden metr místa po stranách a za tiskárnou.
- PL** W czasie montażu potrzeba 3 metrów wolnego miejsca przed drukarką i oraz 1 metra po bokach, i za drukarką.
- SK** Miesto potrebné na montáž je 3 m (10 stóp) pred tlačiarňou a 1 m (3,5 stopy) po stranách a vzadu.
- RU** Перед сборкой обеспечьте свободное пространство: 3 м (10 футов) спереди и 1 м (3,5 фута) по бокам и сзади.
- KK** Жинақты орнату үшін артқы жағынан 3м (10 фут), артқы жағынан 1 м (3,5 фут) орын қажет.

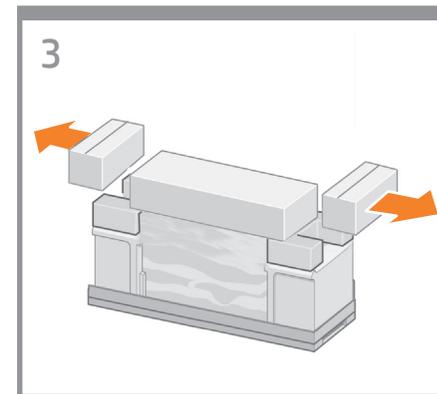
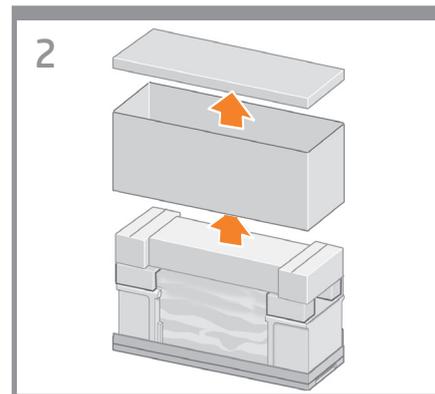
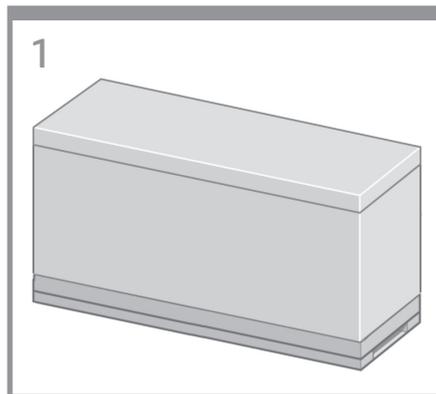
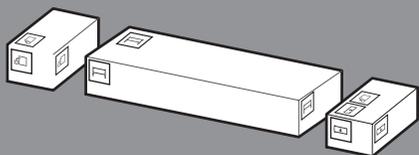


- EL** Χρειάζονται 4 άτομα για την εκτέλεση ορισμένων εργασιών.
- TR** Bazı işlerin yapılabilmesi için 4 kişi gereklidir.
- CS** K provedení některých úkolů jsou třeba 4 osoby.
- PL** Do wykonania niektórych zadań potrzebne są 4 osoby.
- SK** Na vykonávanie určitých úloh sú potrebné 4 osoby.
- RU** Для выполнения некоторых действий понадобится четыре человека.
- KK** Кейбір тапсырмаларды орындау үшін 4 адам қажет

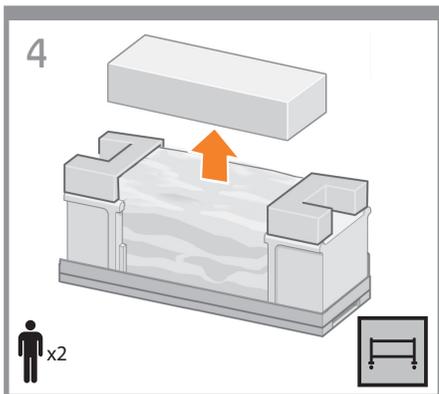


- EL** Ο χρόνος που απαιτείται για τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή είναι περίπου 132 λεπτά.
- TR** Yazıcının montajı için gereken süre yaklaşık 132 dakikadır.
- CS** Sestavení tiskárny trvá přibližně 132 minut.
- PL** Zmontowanie drukarki zajmuje około 132 minut.
- SK** Čas potrebný na montáž tlačiarne je približne 132 minút.
- RU** Для сборки принтера потребуется примерно 132 минут.
- KK** Принтерді жинауға қажетті уақыт шамамен 132 минут.

- EL Αφαίρεση συσκευασίας
- TR Paketi açma
- CS Odstranění obalového materiálu
- PL Usuń opakowanie
- SK Odstránenie obalu
- RU Удаление упаковки
- KK Орамды алып тастау



- EL Αφαιρέστε τα κουτιά που φαίνονται στην εικόνα.
- TR Gösterilen kutuları alın.
- CS Vyjměte uvedeně krabice.
- PL Zdejmij pudełka zgodnie z rysunkiem.
- SK Odoberte škatule (ako znázorňuje obrázok).
- RU Снимите коробки, изображенные на рисунке.
- KK Қораптарды көрсетілгендей алыңыз.



EL Αφαιρέστε το κουτί που φαίνεται στην εικόνα.

TR Gösterilen kutuyu alın.

CS Vyjměte uvedenou krabici.

PL Zdejmij pudełko zgodnie z rysunkiem.

SK Odoberte škatuľu (ako znázorňuje obrázok).

RU Снимите коробки, изображенные на рисунке.

KK Қорапты суретте көрсетілгендей алыңыз.

EL Συναρμολογήστε τη βάση και το καλάθι του υποδοχέα

TR Sehpa ve bölme sepetini monte edin

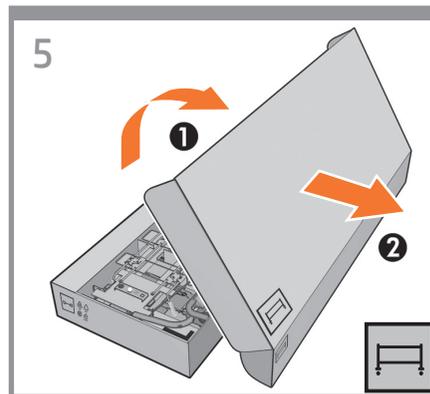
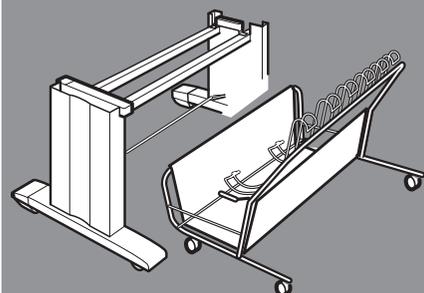
CS Sestavení podstavce a zásobníku

PL Montaż stojaka i kosza pojemnika

SK Montáž stojana a koša

RU Соберите основание и приемник

KK Тұғырды жинау және қоқыс жәшігі



Αφαιρέστε το κάλυμμα από τη βάση και το καλάθι του υποδοχέα.

Sehpa ve bölme sepetinin bulunduğu kutudan kapağı çıkarın.

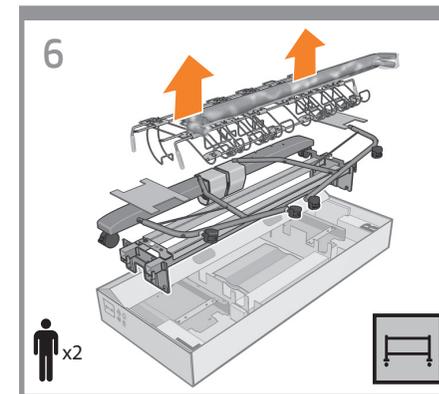
Sejměte víko z krabice s podstavcem a zásobníkem.

Zdejmij pokrywę pudełka zawierającego stojak i kosz pojemnika.

Zo škatule, ktorá obsahuje stojan a kôš, zložte vrchnák.

Снимите крышку с основания и коробки приемника.

Тірек пен қоқыс жәшігі қорабынан қалпақты алып тастаңыз.



Από το κουτί, αφαιρέστε μόνο τα κομμάτια που φαίνονται στην εικόνα.

Yalnızca gösterilen öğeleri kutudan çıkarın.

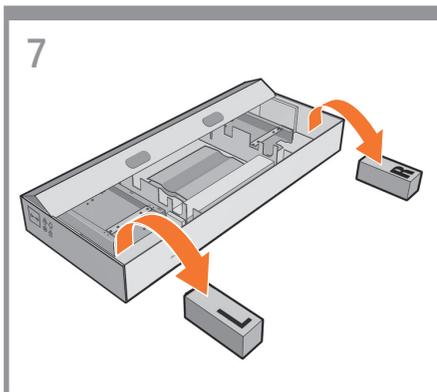
Vyjměte z krabice pouze uvedené díly.

Wymij z pudełka tylko elementy pokazane na rysunku.

Vyberte z nej iba tie položky, ktoré znázorňuje obrázok.

Извлеките из коробки только показанные элементы.

Тек қорапта көрсетілген элементтерді алып тастаңыз.



EL Αφαιρέστε τα δύο κουτιά με τη σήμανση L και R από τον πρώτο δίσκο.

TR İlk tepside L ve R harfleriyle işaretlenmiş iki kutuyu alın.

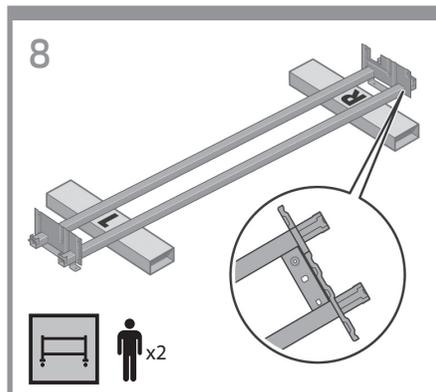
CS Z první části balení vyjměte dvě krabice označené písmeny L a R.

PL Wyjmij dwa pudełka oznaczone L i R z pierwszej tacy.

SK Vyberte z prvého zásobníka dve škatule označené písmenami L a R.

RU Выньте две коробки, помеченные буквами L и R, из первого лотка.

KK Бірінші науадан L және R белгілі екі қорапты алып тастаңыз.



Χαμηλώστε την αριστερή πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος πάνω στο κουτί με τη σήμανση L και τη δεξιά πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος πάνω στο κουτί με τη σήμανση R.

Destek gergi çubuğunun sol tarafını L harfiyle işaretli kutunun üzerine, sağ tarafını R harfiyle işaretlenmiş kutunun üzerine yerleştirin.

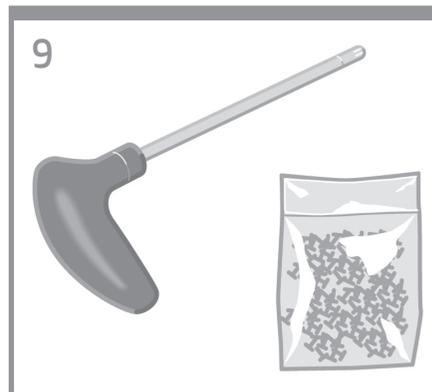
Položte příčnou vzpěru levou stranou na krabici označenou písmenem L a pravou stranou na krabici označenou písmenem R.

Umieść listwę mocowania lewą stroną na pudełku L i prawą stroną na pudełku R.

Položte ľavú stranu krížovej opory na škatuľu označenú písmenom L, a pravú stranu krížovej opory na škatuľu označenú písmenom R.

Опустите левую сторону поперечной опоры на коробку, помеченную буквой L, а правую сторону — на коробку, помеченную буквой R.

Айқас кегінің сол жағын L белгілі қорапқа, ал оң жағын R белгілі қорапқа түсіріңіз.



Βρείτε τη σακούλα με τις βίδες και το κατασαβίδι που παρέχονται. Παρατηρήστε ότι το κατασαβίδι είναι μαγνητικό. Επειδή παρέχονται εφεδρικές βίδες, ορισμένες δεν θα χρησιμοποιηθούν μετά τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή.

Ambalajdaki vida paketini ve tornavidayı çıkarın. Tornavida mıknatıslıdır. Yedek vidalar da verildiğinden, yazıcının montajından sonra bazı vidalar kullanılmadan kalır.

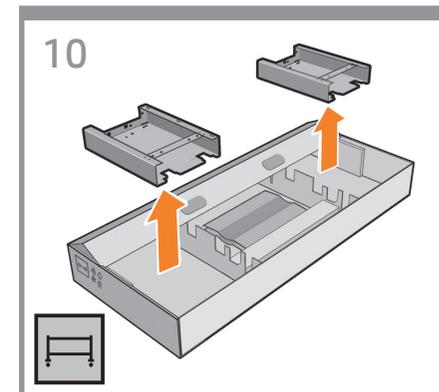
Budete potrebovat priložený balíček se šrouby a šroubovák. Šroubovák je mírně magnetický. Balení obsahuje náhradní šrouby, proto po sestavení tiskárny zbudě několik nevyužitých šroubů.

Znajdź torebkę ze śrubkami i śrubokręt, dołączone do drukarki. Można zauważyć, że śrubokręt jest lekko namagnesowany. Do drukarki dołączono zapasowe śruby, więc po zakończeniu montażu pozostanie kilka niewykorzystanych śrub.

Vyhľadajte vrecúško so skrutkami a skrutkovač, ktoré boli v balení. Všimnite si, že skrutkovač je mierne magnetický. Pretože balenie obsahuje aj náhradné skrutky, po zmontovaní tlačiarne môžu ostať niektoré skrutky nepoužité.

Найдите входящий в комплект поставки пакет с винтами и отверткой. Следует помнить, что отвертка слегка намагничена. После сборки могут остаться входящие в комплект поставки запасные винты.

Қамтамасыз етілген бұрандалар қалтасы мен бұрауышты орналастырыңыз. Бұрауыштың магнитті екендігін тексеріңіз. Қосымша бұрандалар қамтамасыз етілгендіктен, принтерді жинап болғаннан кейін бірнеше бұранда қолданылмай қалуы мүмкін.



Αφαιρέστε τα πόδια από το κουτί.

Ayakları kutudan çıkarın.

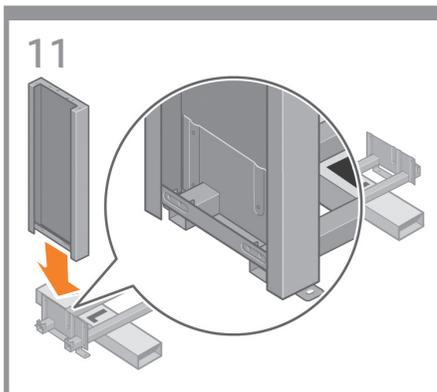
Vyjměte z krabice nohy.

Wyjmij z pudełka nogi.

Vyberte nohy zo škatule.

Извлеките стойки из коробки.

Қорап аяқтапын алып тастаңыз.



EL Χαμηλώστε το αριστερό πόδι πάνω στην αριστερή πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος. Το αριστερό πόδι ταιριάζει μόνο πάνω στην αριστερή πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος.

TR Sol bacağı destek gergi çubuğunun sol tarafına takın. Sol bacak sadece destek gergi çubuğunun sol tarafına oturur.

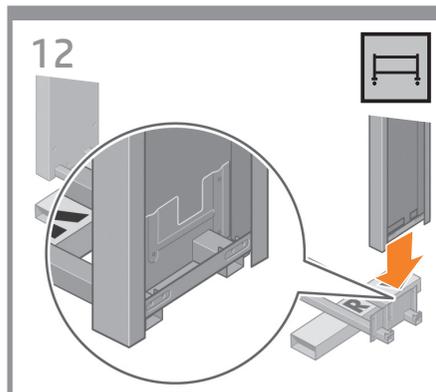
CS Postavte levou nohu na levou stranu příčné vzpěry. Levou nohu lze správně připevnit pouze na levou stranu příčné vzpěry.

PL Opuść lewą nóżkę na lewą część listwy mocowania. Lewa nóżka będzie pasować tylko do lewej części listwy mocowania.

SK Položte ľavú nohu na ľavú stranu krížovej opory. Ľavá noha sedí len na ľavú stranu krížovej opory.

RU Поставьте левую стойку на левую сторону поперечной опоры. Левая стойка подходит для установки только на левой стороне поперечной опоры.

KK Сол аяғын айқас кергінің сол жағына түсіріңіз. Сол аяқ тек айқас кергінің сол жағына бекітіледі.



EL Χαμηλώστε το δεξιό πόδι πάνω στη δεξιά πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος. Το δεξιό πόδι ταιριάζει μόνο πάνω στη δεξιά πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος.

TR Sağ bacağı destek gergi çubuğunun sağ tarafına takın. Sağ bacak sadece destek gergi çubuğunun sağ tarafına oturur.

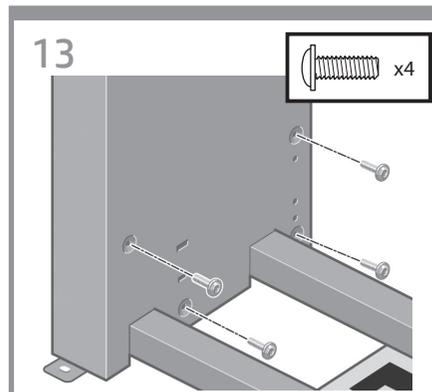
CS Postavte pravou nohu na pravou stranu příčné vzpěry. Pravou nohu lze správně připevnit pouze na pravou stranu příčné vzpěry.

PL Opuść prawą nóżkę na prawą część listwy mocowania. Prawa nóżka będzie pasować tylko do prawej części listwy mocowania.

SK Položte pravú nohu na pravú stranu krížovej opory. Pravá noha sedí len na pravú stranu krížovej opory.

RU Поставьте правую стойку на правую сторону поперечной опоры. Правая стойка подходит для установки только на правой стороне поперечной опоры.

KK Оң аяғын айқас кергінің оң жағына түсіріңіз. Оң аяқ тек айқас кергінің оң жағына бекітіледі.



EL Συνδέστε το αριστερό πόδι στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας τέσσερις βίδες στο εσωτερικό μέρος του αριστερού ποδιού.

TR Sol bacağın iç tarafından dört vidayla bacağı destek gergi çubuğuna sabitleyin.

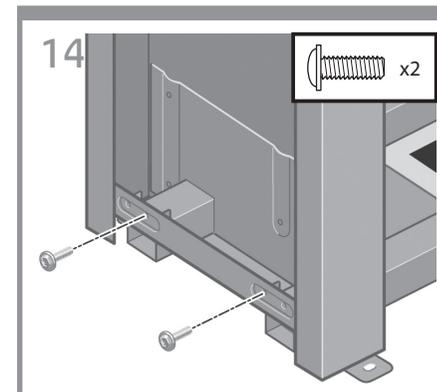
CS Pomocí čtyř šroubů na vnitřní straně levé nohy připevněte levou nohu k příčné vzpěře.

PL Przytwierdź lewą nóżkę do listwy mocowania, używając czterech śrubek po wewnętrznej stronie nóżki.

SK Pomocou štyroch skrutiek na vnútornej strane ľavej nohy pripevnite ľavú nohu ku krížovej opore.

RU Прикрепите левую стойку к поперечной опоре четырьмя винтами с внутренней стороны.

KK Аяқтың ішкі жағындағы төрт бұранданы қолданып, айқас кергіге бекітіңіз.



EL Συνδέστε το αριστερό πόδι στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας δύο βίδες στο εξωτερικό μέρος του αριστερού ποδιού.

TR İki vidayla da sol bacağı dış tarafından gergi çubuğuna sabitleyin.

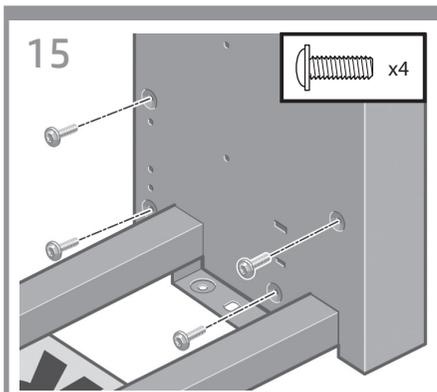
CS Pomocí dvou šroubů na vnější straně levé nohy připevněte levou nohu k příčné vzpěře.

PL Przytwierdź lewą nóżkę do listwy mocowania, używając dwóch śrubek po zewnętrznej stronie nóżki.

SK Pomocou dvoch skrutiek na vonkajšej strane ľavej nohy pripevnite ľavú nohu ku krížovej opore.

RU Прикрепите левую стойку к поперечной опоре двумя винтами с наружной стороны.

KK Аяқтың ішкі жағындағы екі бұранданы қолданып, айқас кергіге бекітіңіз.



EL Συνδέστε το δεξιό πόδι στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας τέσσερις βίδες στο εσωτερικό μέρος του δεξιού ποδιού.

TR Sağ bacağın iç tarafından dört vidayla bacağı destek gergi çubuğuna sabitleyin.

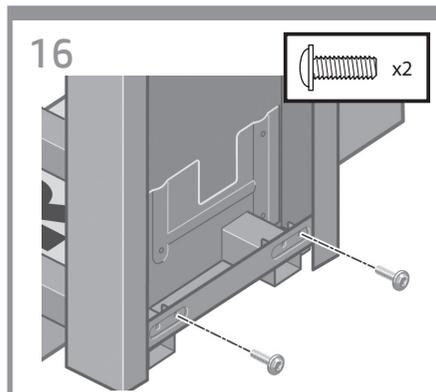
CS Pomocí čtyř šroubů na vnitřní straně pravé nohy připevněte pravou nohu k příčné vzpěře.

PL Przymocuj prawą nóżkę do listwy mocowania, używając czterech śrubek po wewnętrznej stronie nóżki.

SK Pomocou štyroch skrutiek na vnútornej strane pravej nohy pripevnite pravú nohu ku krížovej opore.

RU Прикрепите правую стойку к поперечной опоре четырьмя винтами с внутренней стороны.

KK Оң аяқтың сыртқы жағындағы төрт бұранданы қолданып, айқас кергіге бекітіңіз.



EL Συνδέστε το δεξιό πόδι στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας δύο βίδες στο εξωτερικό μέρος του δεξιού ποδιού.

TR İki vidayla da sağ bacağı dış tarafından gergi çubuğuna sabitleyin.

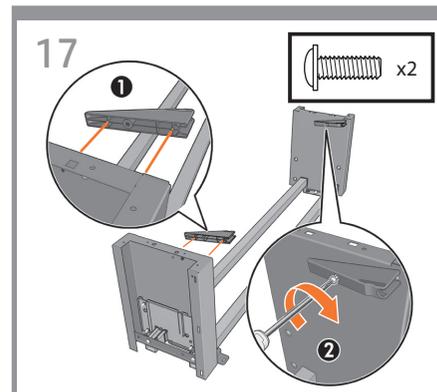
CS Pomocí dvou šroubů na vnější straně pravé nohy připevněte pravou nohu k příčné vzpěře.

PL Przymocuj prawą nóżkę do listwy mocowania, używając dwóch śrubek po zewnętrznej stronie nóżki.

SK Pomocou dvoch skrutiek na vnútornej strane pravej nohy pripevnite pravú nohu ku krížovej opore.

RU Прикрепите правую стойку к поперечной опоре двумя винтами с внешней стороны.

KK Оң аяқтың сыртқы жағындағы екі бұранданы қолданып, айқас кергіге бекітіңіз.



EL Προσαρτήστε τα δύο τριγωνικά κομμάτια (ένα σε κάθε μεριά) στα πόδια με μια βίδα στην κάθε μεριά.

TR Üçgen biçimindeki iki parçayı (her iki yanda da bir adet), her iki yanda bir vida olacak şekilde ayaklara monte edin.

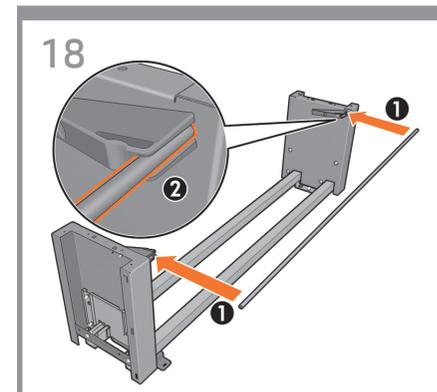
CS Připevněte k nohám pomocí šroubu dva trojúhelníkové díly (na každou stranu jeden).

PL Przymocuj do nóg dwie trójkątne części (po jednej z każdej strony) śrubami, po jednej z każdej strony.

SK Dve súčasti trojuholníkového tvaru pripevnite pomocou skrutiek k nohám (jednu na každú stranu).

RU Прикрепите две треугольные части (одна с каждой стороны) к стойкам с помощью одного винта с каждой стороны.

KK Әр жағында бір бұранда бар аяқтарға екі үшбұрышты бөлікті (әр жағында біреу) бекітіңіз.



EL Προσαρτήστε την ράβδο στα δύο τριγωνικά κομμάτια.

TR Çubuğu iki üçgen biçimli parçaya yerleştirin.

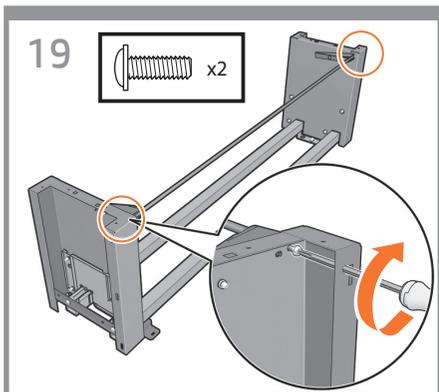
CS Připevněte k trojúhelníkovým dílům vzpěru.

PL Przymocuj belkę do dwóch trójkątnych części.

SK Pripevnite oporu k dvom trojuholníkovým súčastiam.

RU Прикрепите опору к двум треугольным частям.

KK Жолақты екі үшбұрыштық бөлікке бекітіңіз.



EL Συνδέστε τη ράβδο με μια βίδα σε κάθε μεριά.

TR Çubuğu her iki yanında bir vida olacak şekilde yerleştirin.

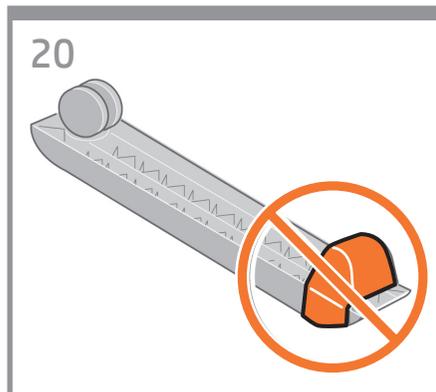
CS Přichyťte vzpěru na obou stranách šroubem.

PL Przymocuj belkę jedną śrubą z każdego końca.

SK Oporu pripevnite na každej strane pomocou jednej skrutky.

RU Закрепите опору с помощью одного винта с каждой стороны.

KK Жолақты әр жағында бір бұрандамен бекітіңіз.



Παρατηρήστε ότι υπάρχει αντιολισθητικό υλικό γύρω από τις δύο ρόδες στα στηρίγματα. ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ακόμα το υλικό αυτό.

Bacaklardaki tekerleklerden ikisinin etrafında kaymayı önleyen bir malzeme kullanılmıştır. Bu malzemeleri HENÜZ ÇIKARMAYIN.

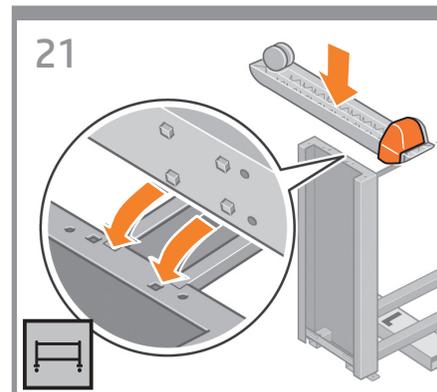
Na dvou kolečkách na spodní straně nohy je protiskluzový materiál. Tento materiál zatím NEODSTRAŇUJTE.

Należy zwrócić uwagę, że dwa kółka na stopkach są owinięte materiałem antypoślizgowym. Na razie NIE ZDEJMUJ TEGO MATERIAŁU.

Všimnite si protišmykový materiál, ktorým sú obalené kolieska na podstavci nohy. NEODSTRAŇUJTE zatiaľ tento materiál.

Обратите внимание, что два колесика на стойках покрыты материалом, препятствующим скольжению. Пока НЕ УДАЛЯЙТЕ этот материал.

Аяқтар дөңгелектерінің екі жағында сырғудан қорғайтын материал бар екенін ескеріңіз. Бұл материалды әлі АЛМАҢЫЗ.



Τοποθετήστε ένα στηρίγμα στο αριστερό πόδι. Υπάρχουν πείροι που θα σας βοηθήσουν να τοποθετήσετε σωστά το στηρίγμα. Μην αφαιρείτε το αντιολισθητικό υλικό από τη ρόδα.

Bir ayağı sol bacağın üzerine yerleştirin. Ayağı düzgün şekilde yerleştirebilmenize yardımcı olan uçlar vardır. Kaymayı önleyen malzemeyi tekerleklerden çıkarmayın.

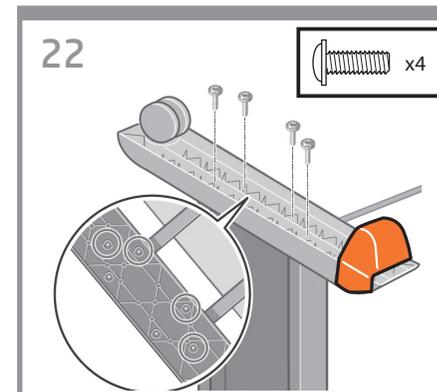
Na levou nohu umísteňte podstavu. Správne umiestnení podstavu zaisťujú čepy. Nesundávejte protiskluzový materiál z kolečiek.

Umieść stopkę na lewej nodze. Do poprawnego ustawienia stopki służą bolce. Nie zdejmuj materiału antypoślizgowego z kółka.

Položte podstavec nohy na nohu. Pri správnom umiestňovaní podstavca nohy pomáhajú kolíky. Neodstraňujte protišmykový materiál z koliesok.

Поместите ножку на левую стойку. На ножке имеются штырьки, которые помогут правильно ее расположить. Не удаляйте с колесика материал, препятствующий скольжению.

Аяқты сол жағына орналастырыңыз. Аяқты дұрыс орналастыру үшін істіктер бар. Дөңгелектен сырғудан қорғайтын материалды алып тастамаңыз.



Χρησιμοποιήστε τέσσερις βίδες, για να προσαρτήσετε το στηρίγμα στο αριστερό πόδι. Σφίξτε όλες τις βίδες κατά το ήμισυ και στη συνέχεια σφίξτε σταδιακά πλήρως κάθε μία από τις βίδες.

Ayağı sol bacağa sabitlemek için dört vidayı kullanın. Önce vidaları yarısına kadar sıkın, sonra her vidayı teker teker sonuna kadar sıkın.

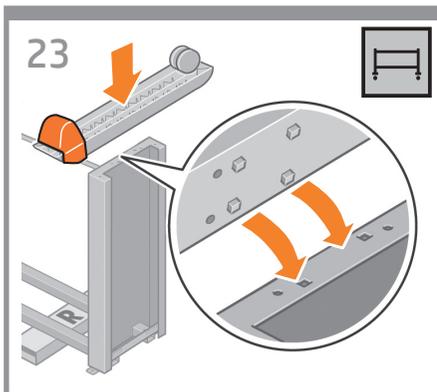
Pomocí čtyř šroubů připevníte podstavu k levé noze. Šrouby nejprve nedotahujte a potom je pomalu dotáhněte jednotlivě.

Używając czterech śrubek, przytwierdź stopkę do lewej nóżki. Wkręć wszystkie śrubki do połowy, a następnie stopniowo wkręć je do końca.

Pomocou štyroch skrutiek pripevnite podstavec nohy k ľavej nohe. Zatiahnite najprv každú skrutku do polovice, potom ich postupne všetky zatiahnite úplne.

С помощью четырех винтов прикрепите ножку к левой стойке. Закрутите каждый винт наполовину, а затем последовательно затяните каждый из них до конца.

Аяқты сол жағына тіреу үшін төрт бұранданы пайдаланыңыз. Әрбір бұранданы жартылай бекітіп, сосын әрбір бұранданы толығымен бекітіңіз.



23
 Τοποθετήστε το άλλο στήριγμα στο δεξιό πόδι. Υπάρχουν πείροι που θα σας βοηθήσουν να τοποθετήσετε σωστά το στήριγμα. Μην αφαιρείτε το αντιολισθητικό υλικό από τη ρόδα.

EL

Diğer ayağı sağ bacağa yerleştirin. Ayağı düzgün şekilde yerleştirebilmenize yardımcı olan uçlar vardır. Kaymayı önleyen malzemeyi tekerleklerden çıkarmayın.

TR

Na pravou nohu umístěte druhou podstavu. Správné umístění podstavu zajistí čepy. Nesundávejte protiskluzový materiál z koleček.

CS

Umieść drugą stopkę na prawej nóżce. Do poprawnego ustawienia stopki służą bolce. Nie zdejmuj materiału antypoślizgowego z kółka.

PL

Umieštnite druhý podstavec na pravú nohu. Pri správnom umiestňovaní podstavca nohy pomáhajú kolíky. Neodstraňujte protišmykový materiál z koliesok.

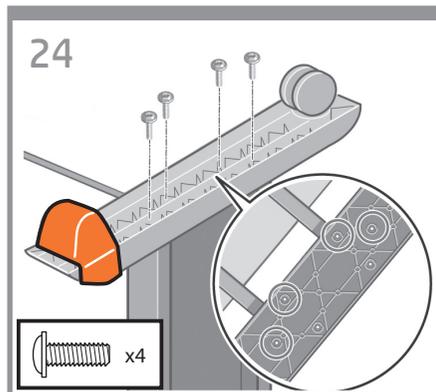
SK

Поместите другую ножку на правую стойку. На ножке имеются штырьки, которые помогут правильно ее расположить. Не удаляйте с колесика материал, препятствующий скольжению.

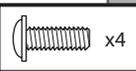
RU

Басқа аяқты оң жаққа орналастырыңыз. Аяқты дұрыс орналастыру үшін істіктер бар. Дөңгелектен сырғудан қорғайтын материалды алып тастамаңыз.

KK



24
 Χρησιμοποιήστε τέσσερις βίδες, για να προσαρτήσετε το στήριγμα στο δεξιό πόδι. Σφίξτε όλες τις βίδες κατά το ήμισυ και στη συνέχεια σφίξτε σταδιακά πλήρως κάθε μια από τις βίδες.



Ayağı sağ bacağa sabitlemek için dört vidayı kullanın. Önce vidaları yarısına kadar sıkın, sonra her vidayı teker teker sonuna kadar sıkın.

Pomocí čtyř šroubů připevněte podstavu k pravé noze.

Šrouby nejprve nedotahujte a potom je pomalu dotáhněte jednotlivě.

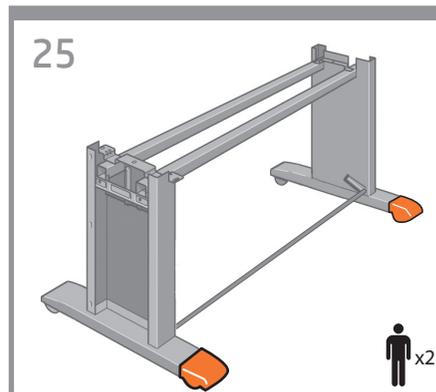
Używając czterech śrubek, przytwierdź stopkę do prawej nóżki. Wkręć wszystkie śrubki do połowy, a następnie stopniowo wkręć je do końca.

Pomocou štyroch skrutiek pripevnite podstavec nohy k pravej nohe.

Zatiahnite najprv každú skrutku do polovice, potom ich postupne všetky zatiahnite úplne.

С помощью четырех винтов прикрепите ножку к правой стойке. Закрутите каждый винт наполовину, а затем последовательно затяните каждый из них до конца.

Аяқты оң жағына бекіту үшін төрт бұранданы пайдаланыңыз. Әрбір бұранданы жартылай бекітіп, сосын әрбір бұранданы толығымен бекітіңіз.



25
 Кульните το συγκρότημα της βάσης σε όρθια θέση.

Sehpayı çevirip dik konuma getirin.

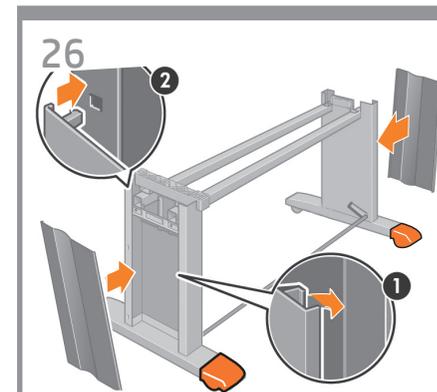
Zvedněte sestavený stojan do vzprámené polohy.

Obróć stojak do pozycji pionowej.

Pretočte celok stojana do stojacej polohy.

Установите узел опоры в вертикальное положение.

Тірек жинағын жоғары қаратылған позицияға бұрыңыз.



26
 Τοποθετήστε τα καλύμματα του αριστερού και δεξιού ποδιού στο μπροστινό μέρος των ποδιών (1) και στη συνέχεια στερεώστε το πίσω άκρο (2) στη θέση του.

Sağ ve sol bacak kapaklarını bacakların ön taraflarına yerleştirin (1), ardından arka kenarı (2) yerine oturtun.

Umístěte kryty levé a pravé nohy před nohy (1) a zaklapněte zadní hranu (2) na místo.

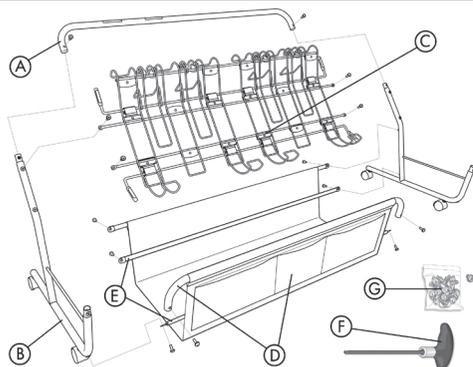
Umieść obie osłony nówek z przodu nówek (1), a następnie zatrzaśnij tylną krawędź (2) we właściwym położeniu.

Priložte kryty ľavej a pravej nohy k prednej časti nôh (1), potom zaklapnite zadnú hranu na svoje miesto (2).

Разместите крышки левой и правой стоек перед стойками (1), а затем зажмите заднюю кромку (2).

Сол және оң аяқ қақпақтарын аяқтардың (1) алдыңғы жағына орналастырып, артқы шетін (2) орнына салыңыз.

27



A – Λαβή (2)
B – Πλαίσιο (2)
C – Ράφι Υποδοχέα (1)
D – Λαβή με ύφασμα και δομική ράβδο (1)

E – Δομική ράβδος (2)
F – Κατσαβίδι
G – Βίδες (16)

EL

A - Tutma yeri (2)
B - Çerçeve (2)
C - Bölme Rafi (1)
D - Kumaş ve iskelet çubuğunun olduğu tutma yeri (1)

E – iskelet çubuğu (2)
F - Tornavida
G – Vidalar (16)

TR

A – Madlo (2)
B – Rám (2)
C – Držák zásobníku (1)
D – Madlo s tkaninou a vzpěrou (1)

E – Vzpěra (2)
F – Šroubovák
G – Šrouby (16)

CS

A – Uchwyt (2)
B – Rama (2)
C – Łoże pojemnika (1)
D – Uchwyt z tkaniną i belką konstrukcyjną (1)

E – Belka konstrukcyjna (2)
F – Śrubokręt
G – Śruby (16)

PL

A – Rúčka (2)
B – Rám (2)
C – Priehradka koša (1)
D – Rúčka s textíliou a konštrukčnou oporou (1)

E – Konštrukčná opora (2)
F – Skrutkovač
G – Skrutky (16)

SK

A – Ручка (2)
B – Рамка (2)
C – Приемник (1)
D – Ручка с тканью и опорой (1)

E – Опора (2)
F – Отвертка
G – Винты (16)

RU

A – Тұтқа (2)
B – Жақтау (2)
C – Қоқыс сөресі (1)
D – Талшық және құрылым жолағымен өңдеу (1)

E – Құрылым жолағы (2)
F – Жалпақ бұрағыш
G – Бұрандалар (16)

KK

28



Πάρτε την λαβή χωρίς ύφασμα και το μισό πλαίσιο. Εισαγάγετε την λαβή στο μεγάλο κομμάτι του πλαισίου. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές είναι καλά ευθυγραμμισμένες.

Kumaş olmayan tutma yerini ve çerçevenin yarısını alın. Tutma yerini çerçevenin uzun kısmına yerleştirin. deliklerin iyi hizalandığından emin olun.

Připravte si madlo bez tkaniny a polovinu rámu. Vložte madlo do dlouhé části rámu a ujistěte se, že jsou otvory přesně zarovnané.

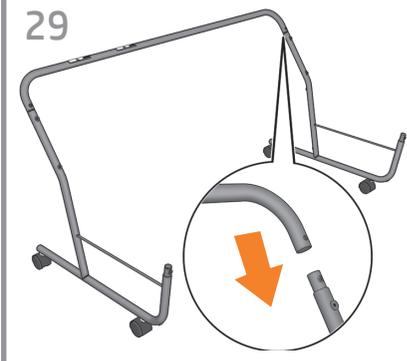
Weź uchwyt bez tkaniny i jedną połowę ramy. Połącz uchwyt z dłuższą częścią ramy. Upewnij się, czy otwory są dobrze ustawione.

Veźmite rúčku bez textílie a jednu časť rámu. Vložte rúčku do dlhšej časti rámu. Uistite sa, že otvory sú správne zarovnané.

Возьмите ручку без ткани и одну часть рамки. Вставьте ручку в длинную часть рамки: убедитесь, что отверстия выровнены.

Талшық және жақтау жартысынсыз өңдеңіз. Тұтқаны жақтаудың ұзын бөлігіне салыңыз. саңылаулардың дұрыс теңестірілгенін тексеріңіз.

29



Πάρτε το άλλο μισό πλαίσιο και εισαγάγετε το στην λαβή. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές είναι καλά ευθυγραμμισμένες.

Çerçevenin diğer yarısını alın ve tutma yerine yerleştirin. deliklerin iyi hizalandığından emin olun.

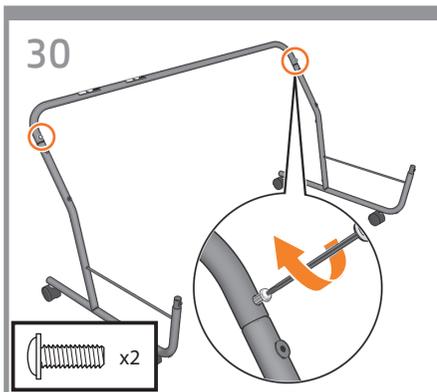
Vložte do madla druhou polovinu rámu a ujistěte se, že jsou otvory přesně zarovnané.

Weź drugą połowę ramy i połącz ją z uchwytem. Upewnij się, czy otwory są dobrze ustawione.

Veźmite druhú časť rámu a vložte ju do rúčky. Uistite sa, že otvory sú správne zarovnané.

Возьмите другую часть рамки и вставьте ее в ручку: убедитесь, что отверстия выровнены.

Жақтаудың басқа бөлігін алып, тұтқаға салыңыз: саңылаулардың дұрыс теңестірілгенін тексеріңіз.



EL Στερεώστε τη λαβή με δύο βίδες.

TR Tutma yerini iki vida ile sabitleyin.

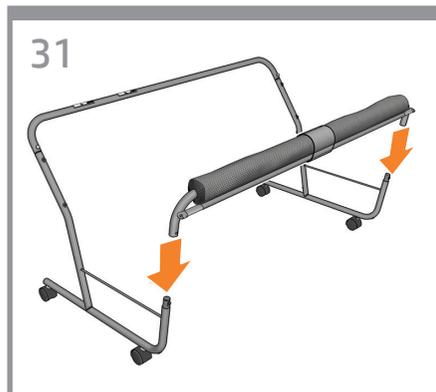
CS Zajistěte madlo dvěma šrouby.

PL Przykręć uchwyt dwiema śrubami.

SK Pomocou dvoch skrutiek upevnite rúčku.

RU Закрепите ручку с помощью двух винтов.

KK Тұтқаны екі бұрандамен бекітіңіз.



Εισαγάγετε την λαβή με το ύφασμα και τη δομική ράβδο στο πλαίσιο. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές είναι καλά ευθυγραμμισμένες.

Kumaş ve iskelet çubuğu olan tutma yerini çerçeveye yerleştirin. deliklerin iyi hizalandığından emin olun.

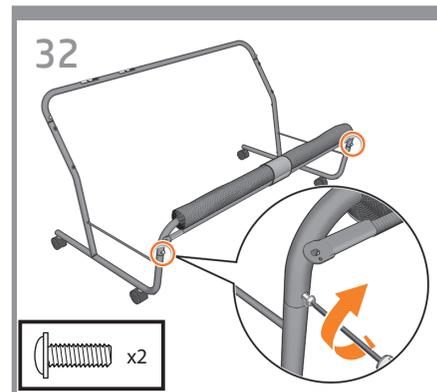
Zasaňte madlo s tkaninou a vzpěrou do rámu a ujistěte se, že jsou otvory přesně zarovnané.

Przymocuj uchwyt z tkaniną i belką konstrukcyjną do ramy. Upewnij się, czy otwory są dobrze ustawione.

Vložte rúčku s textíliou a konštrukčnou oporou do rámu. Uistite sa, že otvory sú správne zarovnané.

Вставьте ручку с тканью и опорой в рамку: убедитесь, что отверстия выровнены.

Талшық және құрылым жолағы бар тұтқаны жақтауға салыңыз: саңылаулардың дұрыс теңестірілгенін тексеріңіз.



Στερεώστε τη λαβή με δύο βίδες.

Tutma yerini iki vida ile sabitleyin.

Zajistěte madlo dvěma šrouby.

Przykręć uchwyt dwiema śrubami.

Pomocou dvoch skrutiek upevnite rúčku.

Закрепите ручку с помощью двух винтов.

Тұтқаны екі бұрандамен бекітіңіз.



Περιστρέψτε την κατασκευή του υποδοχέα κατά 90 μοίρες.

Bölmə yapısını 90 derece döndürün.

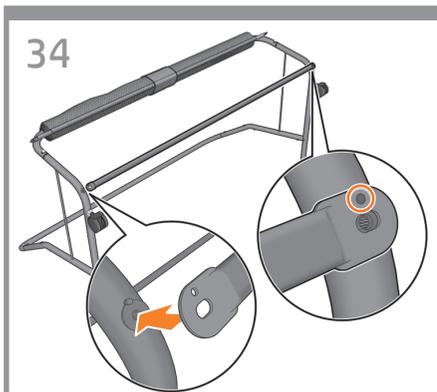
Otočte konstrukci o 90 stupňů.

Obróć konstrukcję pojemnika o 90 stopni.

Otočte konstrukciu koša o 90 stupňov.

Поверните опору на 90 градусов.

Жәшік құрылымын 90 градусқа бұрыңыз.



EL Προσαρτήστε μια δομική ράβδο στο πλαίσιο.

TR Çerçeveye bir iskelet çubuğu yerleştirin.

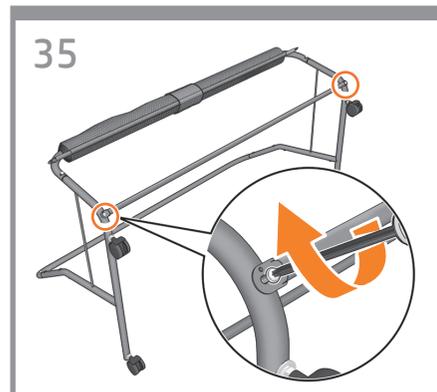
CS Přichyťte k rámu vzpěru.

PL Przymocuj belkę konstrukcyjną do ramy.

SK Pripevnite konštrukčnú oporu k rámu.

RU Прикрепите опору к рамке.

KK Құрылым жолағын жақтауға бекітіңіз.



Στερεώστε τη δομική ράβδο με δύο βίδες.

İskelet çubuğunu iki vida ile sabitleyin.

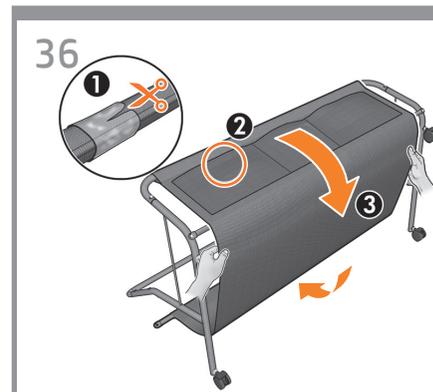
Zajistěte vzpěru dvěma šrouby.

Przykręć belkę konstrukcyjną dwiema śrubami.

Konštrukčnú oporu upevnite pomocou dvoch skrutiek.

Закрепите опору с помощью двух винтов.

Құрылым жолағын екі бұрандамен бекітіңіз.



Κόψτε την ταινία και ξεδιπλώστε το ύφασμα που βρίσκεται εντός της λαβής γύρω από την κατασκευή.

Bandı kesin ve iskeletin etrafındaki tutma yerinde yer alan kumaşı açın.

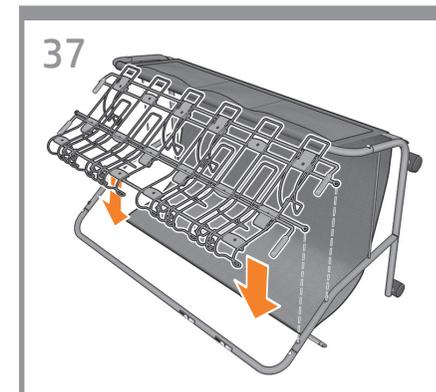
Rozstříhňte pásku a napněte tkaninu uloženou v madlu kolem konstrukce.

Przetnij taśmę i owiń tkaninę z uchwytu wokół konstrukcji.

Prestrihňte pásku a textíliu namotanú na rúčke oviňte okolo konštrukčnej opory.

Отрежьте ленту и разверните ткань в ручку около опоры.

Таспаны кесіп, құрылым айналасындағы тұтқа ішінде орналасқан талшықты ашыңыз.



Προσαρτήστε το ράφι του υποδοχέα στο πλαίσιο.

Bölme rafını çerçeveye yerleştirin.

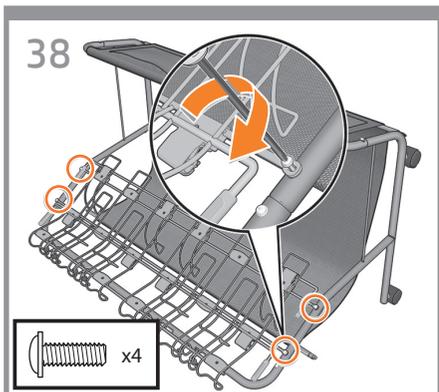
Přípevněte k rámu držák zásobníku.

Przymocuj łozę pojemnika do ramy.

Namontujte priehradku koša na rám.

Прикрепите приемник к рамке.

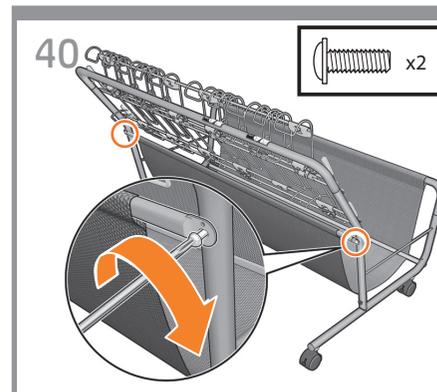
Қоқыс сөресін жақтауға бекітіңіз.



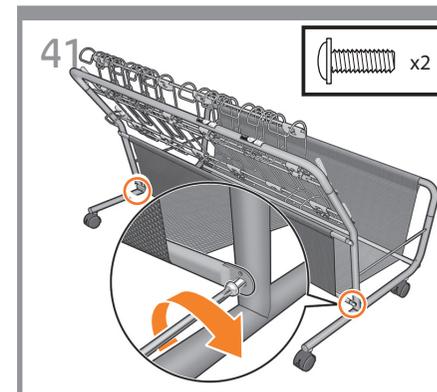
- EL** Στερεώστε το ράφι του υποδοχέα στο πλαίσιο με τέσσερις βίδες.
- TR** Bölme rafını çerçeve üzerine dört vida ile sabitleyin.
- CS** Přichyťte držák zásobníku k rámu čtyřmi šrouby.
- PL** Przykręć łóże pojemnika do ramy czterema śrubami.
- SK** Priehradku koša pripevnite na rám pomocou štyroch skrutiek.
- RU** Закрепите приемник а рамке с помощью четырех винтов.
- KK** Қоқыс сәресін жақтауға төрт бұрандамен бекітіңіз.



- TR** Bölme yapısını dik konumda 90 derece döndürün.
- CS** Otočte konstrukci o 90 stupňů do vzpřímené polohy.
- PL** Obróć konstrukcję pojemnika o 90 stopni do pozycji stojącej.
- SK** Otočte konštrukciu koša o 90 stupňov do vertikálnej polohy.
- RU** Поверните приемник на 90 градусов в вертикальное положение.
- KK** Қоқыс жәшігі құрылымын 90 градусқа тік позицияға бұрыңыз.

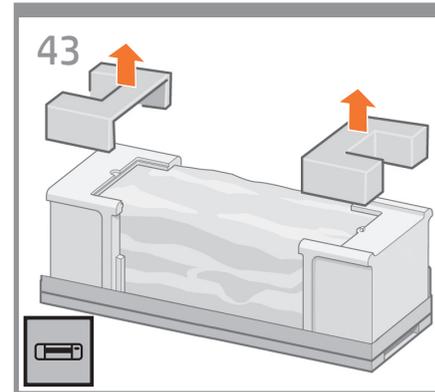
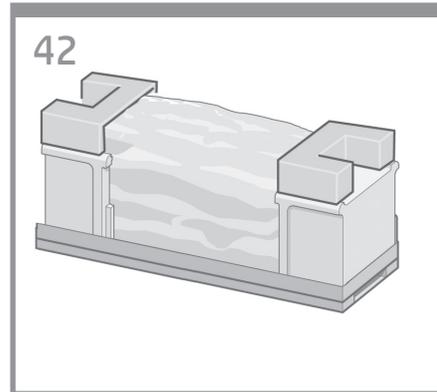
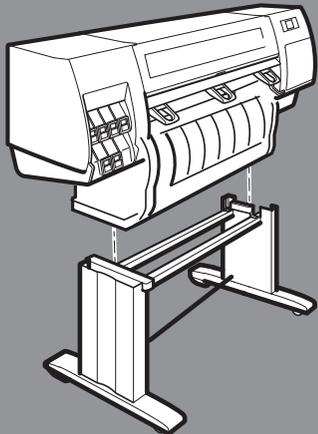


- TR** Tutma yeri kumaşının iskelet çubuğunu, bölme yapısına iki vida ile bağlayın.
- CS** Pomocí dvou šroubů přichyťte vzpěru madla s tkaninou ke konstrukci.
- PL** Przymocuj belkę konstrukcyjną uchwytu z tkaniną do konstrukcji pojemnika dwiema śrubami.
- SK** Pomocou dvoch skrutiek pripevnite konštrukčnú oporu rúčky s textíliou ku konštrukcii koša.
- RU** Прикрепите опору ткани ручки к приемнику с помощью двух винтов.
- KK** Тұтқа талшығының құрылымын қоқыс жәшігі құрылымына екі бұрандамен бекітіңіз.

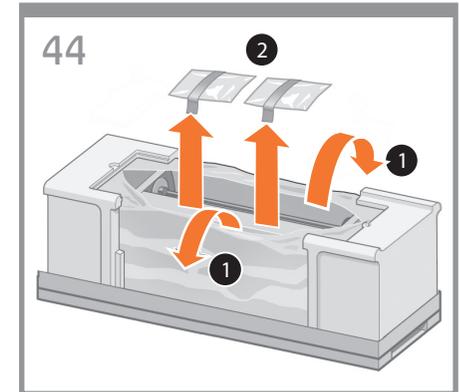


- TR** Tutma yeri kumaşının içine iskelet çubuğunu yerleştirin ve iki vida ile bölme yapısına sabitleyin.
- CS** Prostrčte vzpěru tkaninou rukojeti a přichyťte ji dvěma šrouby ke konstrukci zásobníku.
- PL** Przelóż belkę konstrukcyjną przez uchwyt z tkaniną i przykręć do konstrukcji pojemnika dwiema śrubami.
- SK** Zasuňte konštrukčnú oporu do rúčky s textíliou a pripevnite ju ku konštrukcii koša pomocou dvoch skrutiek.
- RU** Вставьте опору в ткань ручки и прикрепите к приемнику с помощью двух винтов.
- KK** Құрылым жолағын тұтқаның талшығы арқылы салып, қоқыс жәшігі құрылымын екі бұрандамен бекітіңіз.

- EL Προσάρτηση του μηχανισμού του εκτυπωτή στη βάση
- TR Yazıcı sistemini sehpaaya takma
- CS Připevnění tiskového systému ke stojanu
- PL Mocowanie mechanizmu drukarki na stojaku
- SK Pripovenie tlačového zariadenia k stojanu
- RU Прикрепление устройства печати к опоре
- KK Принтер механизмін тұғырға орнатыңыз



- EL Αφαιρέστε τα δύο κομμάτια της συσκευασίας που εικονίζονται.
- TR Gösterilen iki ambalaj malzemesini de çıkarın.
- CS Odeberte dva znázorněné prvky obalu.
- PL Usuń dwa elementy opakowania zgodnie z rysunkiem.
- SK Vyberte dva kusy baliaceho materiálu.
- RU Снимите две части упаковки, как показано на рисунке.
- KK Екі орам жабдықтарын алыңыз.



Τραβήξτε για να ανοίξετε το προστατευτικό πλαστικό από τη βάση του εκτυπωτή (1) και στη συνέχεια αφαιρέστε τα δύο αποξηραντικά σακουλάκια (2).

Yazıcının altından koruyucu plastik parçayı çekerek açın (1), ardından iki emici poşeti çıkarın (2).

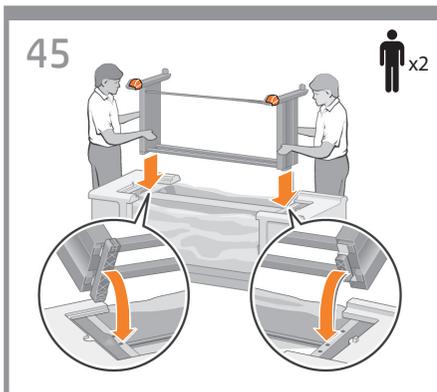
Roztáhněte ochranný igelitový obal na spodní straně tiskárny (1) a vyjměte dva sáčky s vysoušecím činidlem (2).

Wyjmij zabezpieczające elementy plastikowe z podstawy drukarki (1), a następnie wyjmij dwie torebki ze środkiem suszącym (2).

Vytiahnutím odstráňte ochranný plast z telesa tlačiarne (1), potom vyberte dve sušiace vrecúška (2).

Стяните защитную пленку с основания принтера (1), а затем извлеките два пакета с влагопоглотителем (2).

Принтер негізінен (1) қорғаныс пластикін тартып ашып, екі құрғатқыш қалтаны (2) алып тастаңыз.



EL Ανασηκώστε το συγκρότημα της βάσης πάνω στο μηχανισμό του εκτυπωτή. Το αντιολισθητικό υλικό πρέπει να βλέπει προς το πίσω μέρος του εκτυπωτή.

TR Sehpa gövdesini yazıcı sisteminin üzerine takın. Kaymayı önleyen malzeme yazıcının arka tarafına bakıyor olmalıdır.

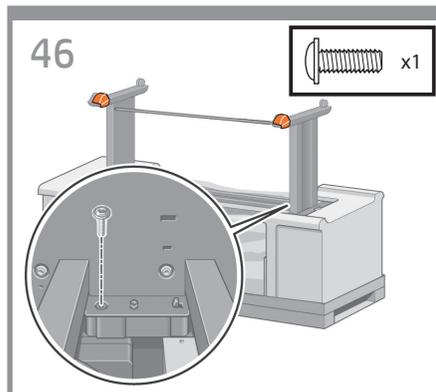
CS Zvedněte sestavený podstavec na tiskový systém. Protiskluzový materiál by měl směřovat k zadní části tiskárny.

PL Umieść stojak na mechanizmie drukarki. Materiał antypoślizgowy powinien znajdować się od strony tyłu drukarki.

SK Zdvihnite celok stojana na tlačové zariadenie. Protišmykový materiál by mal smerovať k zadnej strane tlačiarne.

RU Поднимите узел опоры и поставьте на устройство печати. Материал, препятствующий скольжению, должен быть обращен к задней панели принтера.

KK Тірек жинағын принтер механизміне көтеріңіз. Сырғудан қорғайтын материал принтер артына қарап тұруы керек.



Χρησιμοποιήστε μία βίδα για να συνδέσετε τη δεξιά πλευρά της βάσης στο μηχανισμό του εκτυπωτή. Βεβαιωθείτε ότι η βίδα έχει σφίξει καλά.

Sehpanın sağ tarafını yazıcı sistemine bir vidayla sabitleyin. Vidanın sonuna kadar sıkıldığından emin olun.

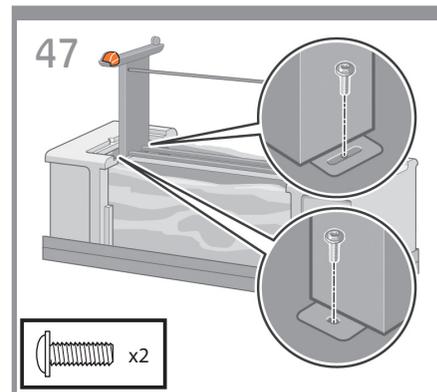
Jedním šroubem připevníte pravou stranu stojanu k tiskovému systému. Zkontrolujte, zda je šroub utažen.

Przymocuj prawą stronę stojaka do mechanizmu drukarki przy użyciu jednej śrubki. Sprawdź, czy śrubka została mocno dokręcona.

Pomocou jednej skrutky pripevnite pravú stranu stojana k tlačovému zariadeniu. Skontrolujte, či je skrutka úplne zatahnutá.

Прикрепите правую сторону опоры к устройству печати одним винтом. Убедитесь, что винт полностью затянут.

Бір бұранданы қолданып, тұғырдың оң жағын принтер механизміне бекітіңіз. Бұранданың толығымен қатайғанын қадағалаңыз.



Χρησιμοποιήστε δύο βίδες για να συνδέσετε την αριστερή πλευρά της βάσης στον εκτυπωτή. Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν σφίξει καλά.

İki vidayla da sehpanın sol tarafını yazıcı sistemine sabitleyin. Vidaların sonuna kadar sıkıldığından vemin olun.

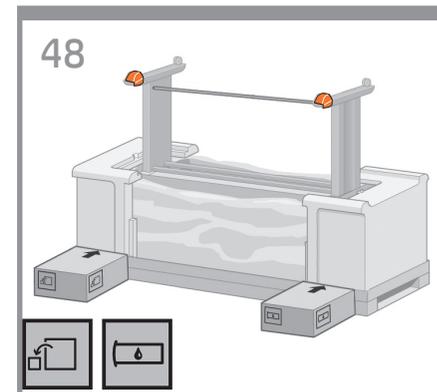
Dvěma šrouby připevníte levou stranu stojanu k tiskárně. Zkontrolujte, zda jsou šrouby utaženy.

Przymocuj lewą stronę stojaka do mechanizmu drukarki za pomocą dwóch śrubek. Sprawdź, czy śrubki zostały mocno dokręcone.

Pomocou dvoch skrutiek pripevnite ľavú stranu stojana k tlačovému zariadeniu. Skontrolujte, či sú skrutky úplne zatahnuté.

Прикрепите левую сторону опоры к принтеру двумя винтами. Убедитесь, что винты полностью затянуты.

Екі бұранданы қолданып, тұғырдың сол жағын принтерге бекітіңіз. Металл тақтаны көрсетілгендей бекітіңіз. Бұрандалардың толығымен қатайғанын қадағалаңыз.



Τοποθετήστε το εφεδρικό κουτί και το κουτί με τα αναλώσιμα στο πίσω μέρος του κουτιού του εκτυπωτή. Τα βέλη στα κουτιά πρέπει να βλέπουν προς το κουτί του εκτυπωτή. Βεβαιωθείτε ότι το αντιολισθητικό υλικό είναι προσαρμοσμένο στις δύο πίσω ρόδες.

Yedek kutuyu ve sarf malzemeleri kutusunu yazıcı kutusunun arka tarafına dayayın. Kutuların üzerindeki oklar yazıcı kutusuna yönelik olmalıdır. Kaymayı önleyen malzemelerin iki arka tekerleğe takılı olduğundan emin olun.

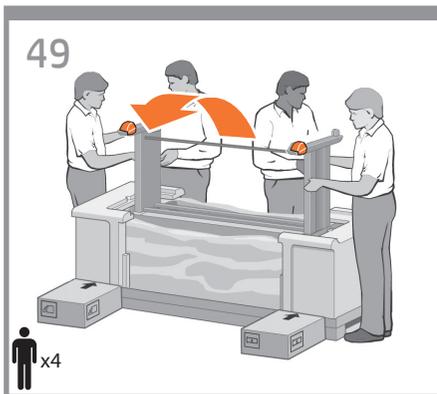
Umístěte krabici s náhradními díly a krabici se spotřebním materiálem k zadní straně krabice tiskárny. Šipky na krabicích musí ukazovat směrem ke krabicí s tiskárnou. Zkontrolujte, zda je ke dvěma zadním kolečkům stále připevněn protiskluzový materiál.

Umieść pudełko z częściami zapasowymi i pudełko z materiałami eksploatacyjnymi z tyłu pudełka drukarki. Strzałki na pudełkach muszą być skierowane w stronę pudełka drukarki. Upewnij się, że materiał antypoślizgowy wciąż znajduje się na dwóch tylnych kółkach.

Položte škatuľu náhradných dielov a spotrebného materiálu k zadnej strane škatule tlačiarne. Šípky na škatuliach musia smerovať smerom k škatuli tlačiarne. Skontrolujte, či je k dvom zadným kolieskam pripevnený protišmykový materiál.

Поместите запасную коробку и коробку для расходных материалов сзади коробки принтера. Стрелки на коробках должны быть направлены в сторону коробки принтера. Убедитесь, что к двум задним колесикам прикреплен материал, препятствующий скольжению.

Қосалқы қорапты және ауыстырмалы қорапты принтер қорабының артына қарсы орналастырыңыз. Қораптардағы көрсеткілер принтер қорабында болуы қажет. Сырғудан қорғайтын материал екі артқы дөңгелекке бекітілгенін тексеріңіз.



EL Περιστρέψτε τον εκτυπωτή στο κουτί με τα αναλώσιμα και στο εφεδρικό κουτί. Η HP συνιστά την ύπαρξη τεσσάρων ατόμων για την ολοκλήρωση αυτής της εργασίας.

TR Yazıcıyı yedek kutu ile sarf malzemeleri kutusunun üzerine doğru çevirin. HP bu işin dört kişiyle yapılmasını önerir.

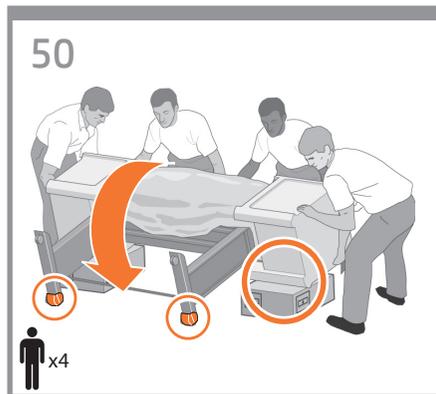
CS Otočte tiskárnu a položte ji na krabice s náhradními díly a spotřebním materiálem. Společnost HP doporučuje, aby tuto úlohu prováděly čtyři osoby.

PL Obróć drukarkę na pudełko z częściami zapasowymi i pudełko z materiałami eksploatacyjnymi. Firma HP zaleca, aby w wykonaniu tego zadania wzięły udział cztery osoby.

SK Otočte tlačiareň na škatuľu náhradných dielov a škatuľu spotrebného materiálu. Na vykonanie tejto úlohy odporúča spoločnosť HP použiť štyroch ľudí.

RU Переверните принтер так, чтобы он опирался на запасную коробку и коробку для расходных материалов. HP рекомендует выполнять эту операцию вчетвером.

KK Принтерді қосалқы қорап пен ауыстырмалы қорапқа бұрыңыз. HP компаниясы осы тапсырманы аяқтау үшін төрт адамды ұсынады.



Περιστρέψτε τον εκτυπωτή έως ότου το πίσω μέρος του εκτυπωτή “καθίσει” στο εφεδρικό κουτί και το κουτί των αναλωσίμων και οι ρόδες με το αντιολισθητικό υλικό ακουμπήσουν στο πάτωμα.

Yazıcının arkası yedek kutu ile sarf malzemeleri kutusuna dayanmış, kaymayı önleyen malzemelerin bulunduğu tekerlekler zemine değiyor olmalıdır.

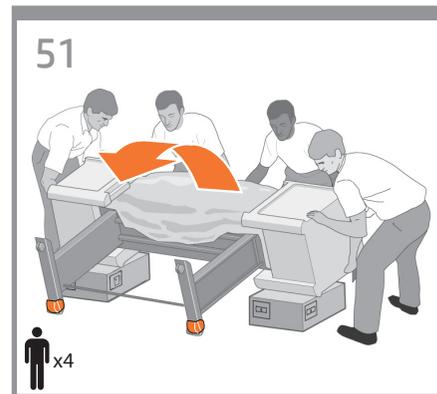
Otáčejte tiskárnu, dokud její zadní strana nespočine na krabicích s náhradním a spotřebním materiálem a dokud se kolečka s protiskluzovým materiálem nedotknou podlahy.

Obracaj drukarkę, aż jej tylna część oprze się na pudełkach z częściami zapasowymi i materiałami eksploatacyjnymi, a kółka z materiałem antypoślizgowym dotkną podłogi.

Otáčajte tlačiareň, kým nezostane zadná strana tlačiarne na škatuľi náhradných dielov a škatuľi spotrebného materiálu. Protišmykový materiál na kolieskach sa dotýka podlahy.

Переворачивайте принтер, пока его задняя часть не встанет на запасную коробку и на коробку для расходных материалов, а колесики, покрытые препятствующим скольжению материалом, не коснутся пола.

Принтер арты қосалқы қорап пен ауыстырмалы қорапқа салынғанша және сырғудан қорғайтын материалды дөңгелектер еденге тигенше принтерді бұрыңыз.



Χρησιμοποιήστε τις λαβές στο πίσω μέρος του μηχανισμού του εκτυπωτή για να ανασηκώσετε προσεκτικά τον εκτυπωτή σε όρθια θέση. Η HP συνιστά την ύπαρξη τεσσάρων ατόμων για την ολοκλήρωση αυτής της εργασίας.

Yazıcı sisteminin arkasındaki tutulacak yerlerden tutarak yazıcıyı dikkatli bir şekilde dik konuma getirin. HP bu işin dört kişiyle yapılmasını önerir.

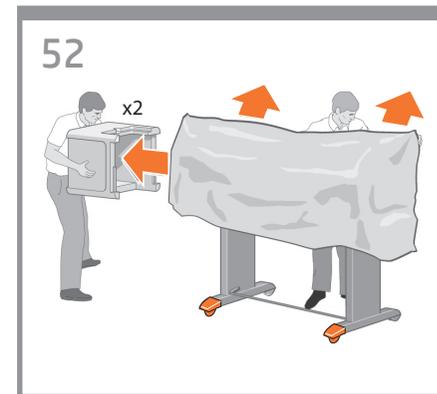
Pomocí držadel na zadní straně tiskového systému zvedněte tiskárnu opatrně do vzpřímené polohy. Společnost HP doporučuje, aby tuto úlohu prováděly čtyři osoby.

Za pomocą uchwytów z tyłu mechanizmu drukarki ostrożnie podnieś drukarkę do pozycji pionowej. Firma HP zaleca, aby w wykonaniu tego zadania wzięły udział cztery osoby.

Rukami držte zadnú časť tlačového zariadenia a opatrne zdvihnite tlačiareň do vzpriamenej polohy. Na vykonanie tejto úlohy odporúča spoločnosť HP použiť štyroch ľudí.

С помощью ручек, расположенных сзади, осторожно поднимите устройство печати и установите в вертикальное положение. HP рекомендует выполнять эту операцию вчетвером.

Принтерді жоғарғы күйіне мұқият көтеру үшін принтердің артындағы тұтқаны пайдаланыңыз. HP компаниясы осы тапсырманы аяқтау үшін төрт адамды ұсынады.



Αφαιρέστε τα δύο κομμάτια του φελιζόλ και στη συνέχεια αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα από το μηχανισμό του εκτυπωτή.

Yazıcının iki tarafındaki köpük parçaları çıkarın ve yazıcı sistemi üzerindeki plastik örtüyü alın.

Z tiskového systému sejměte oba těsnicí díly z pěnové hmoty a igelitový obal.

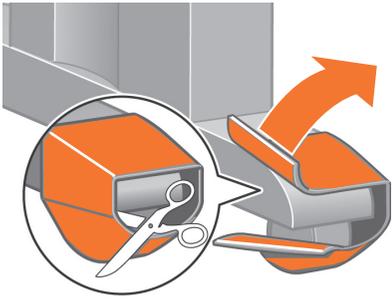
Zdejmij dwa styropianowe elementy opakowania i folię zakrywającą mechanizm drukarki.

Odstráňte zo strán dva penové kryty, potom odstráňte plastový kryt tlačového zariadenia.

Снимите две концевые накладки, а затем снимите с устройства печати пластиковую пленку.

Екі пенопласт жабдықты алып, пластик орамын принтер механизмінен шешіп алыңыз.

53



EL Πιέστε και απελευθερώστε το φρένο του εκτυπωτή. Αφαιρέστε το αντιολισθητικό υλικό από τις δύο πίσω ρόδες στο συγκρότημα της βάσης.

TR Sehpanın iki arka tekerleğindeki kaymayı önleyen malzemeleri çıkarmak için kolu itin ve parçayı yazıcıdan çıkarın.

CS Zatlačte na zarážku a sejměte ji z tiskárny. Z obou zadních koleček na podstavci sejměte protiskluzový materiál.

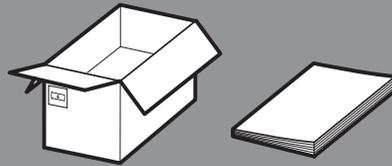
PL Zwolnij hamulec w drukarce i usuń materiał antypoślizgowy z dwóch tylnych kółek stojaka.

SK Potiahnite a uvoľnite brzdiaci systém tlačiarne. Odstráňte protišmykový materiál z dvoch zadných koliesok stojana.

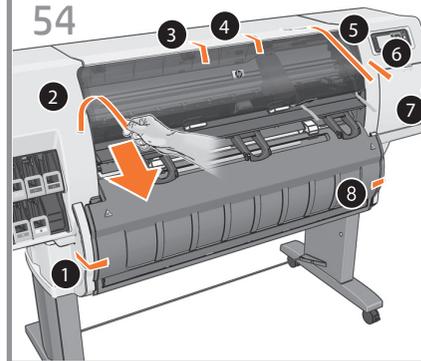
RU Снимите стопор, чтобы снять с двух задних колесиков узла опоры материал, препятствующий скольжению.

KK Принтер тежегішін итеріп босатыңыз. Тірек жинағындағы артқы екі дөңгелектен сырғудан қорғайтын материалды алыңыз.

EL Αποσυσκευασία περισσότερων εξαρτημάτων
TR Diğer parçaları çıkarma
CS Vybalení dalších součástí
PL Rozpakowanie innych elementów
SK Rozbalenie ďalších súčastí
RU Распаковка других компонентов
KK Басқа бөлшектерін ашыңыз



54



Αφαιρέστε τις ταινίες συσκευασίας με σήμανση 1 έως 8 από το εξωτερικό του εκτυπωτή.

1'den 8'e kadar işaretlenmiş olan bantları yazıcının dış yüzeyinden çıkarın.

Sejměte z krytu tiskárny balicí pásky 1 až 8.

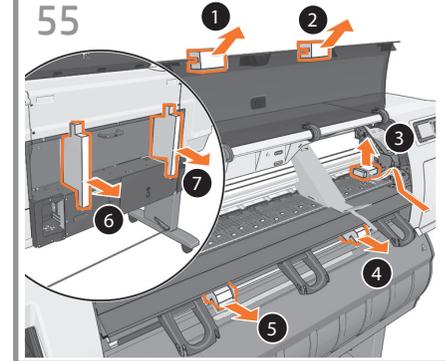
Usuń taśmy pakunkowe oznaczone numerami od 1 do 8 z zewnętrznych elementów drukarki.

Z vonkajšej strany tlačiarne odstráňte baliace pásky označené číslom 1 až 8.

Снимите с внешней части принтера упаковочную ленту, обозначенную цифрами 1 - 8.

1-8 белгілі орама таспаларды принтер сыртынан және екі артқысын алыңыз.

55



Ανοίξτε το παράθυρο του εκτυπωτή και αφαιρέστε τα στοιχεία συσκευασίας (1 έως 5) από το εσωτερικό του εκτυπωτή και τα δύο που βρίσκονται στο πίσω μέρος του εκτυπωτή.

Yazıcı penceresini açın ve ardından ambalaj öğelerini (1-5) yazıcının iç kısmından ve yazıcının arka tarafında bulunan iki öğeyi de yazıcıdan çıkarın (6 ve 7).

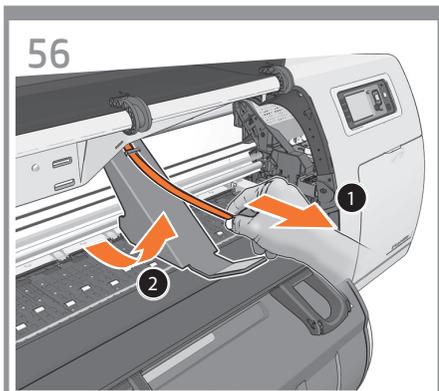
Odklopte průhledný kryt tiskárny a vyjměte z vnitřní části tiskárny balicí prvky 1 až 5. Odstraňte také dva balicí prvky nacházející se na zadní části tiskárny (6 a 7).

Otwórz pokrywę drukarki i usuń elementy opakowania (od 1 do 5) z wnętrza drukarki oraz dwa znajdujące się z tyłu drukarki (6 i 7).

Otvorte okno tlačiarne a z vnútra tlačiarne vyberte časti obalového materiálu (1 až 5) a dve časti, ktoré sa nachádzajú na zadnej strane tlačiarne (6 a 7).

Откройте крышку принтера, и затем снимите элементы упаковки 1–5 с внутренней части принтера, а затем два элемента упаковки с задней части принтера (6 и 7).

Принтер терезесін ашып, принтер ішінен 1-5 орама элементтерін алып тастаңыз. және принтердің артында табылған екеуін (6 және 7).



EL Αφαιρέστε το στοιχείο συσκευασίας από το εσωτερικό του εκτυπωτή.

TR Ambalaj öğelerini yazıcının iç kısmından çıkarın.

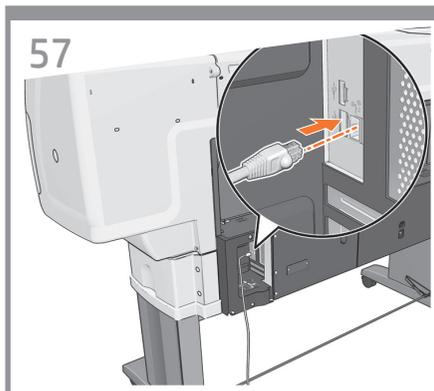
CS Vyjměte balicí prvek z vnitřní části tiskárny.

PL Usuń element pakunkowy z wnętrza drukarki.

SK Z vnútra tlačiarne odstráňte časť obalového materiálu.

RU Снимите элемент упаковки с внутренней части принтера.

KK Принтер ішінен орама элементті алыңыз.



Ανοίξτε το κουτί με τα αναλώσιμα και τα καλώδια και συνδέστε το καλώδιο Gigabit Ethernet στη σύνδεση Gigabit Ethernet.

Sarf malzemelerin ve kabloların bulunduğu kutuyu açın ve Gigabit Ethernet kablosunu Gigabit Ethernet bağlantısına takın.

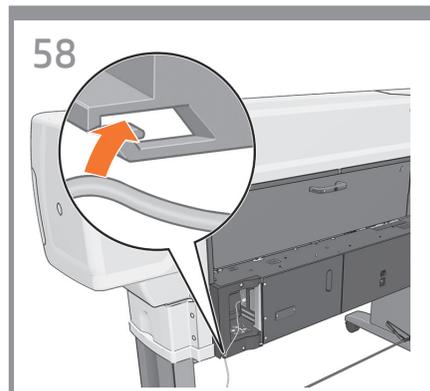
Otvórite kryt príhrádky se spotrebným materiálom a konektory a zapojte do portu Gigabit Ethernet kabel sítě Gigabit Ethernet.

Otwórz pudełko z materiałami eksploatacyjnymi i kablami i podłącz kabel Gigabit Ethernet do gniazda Gigabit Ethernet.

Otvorte škatuľu so spotrebným materiálom a káblami a zapojte kábel siete Gigabit Ethernet do konektora Gigabit Ethernet.

Откройте коробку с расходными материалами и кабелями и подсоедините кабель Gigabit Ethernet к разъему Gigabit Ethernet.

Қамтулар мен кабельдер қорабын ашу Gigabit Ethernet кабелін Gigabit Ethernet байланысына тығыңыз.



Περάστε το καλώδιο Gigabit Ethernet μέσα από το άγκιστρο στο πίσω μέρος του εκτυπωτή.

Gigabit Ethernet kablosunu yazıcının arka tarafındaki kancadan geçirin.

Připevněte kabel pro připojení Gigabit Ethernet pomocí háčku na zadní straně tiskárny.

Przeciagnij kabel Gigabit Ethernet przez zaczep z tyłu drukarki.

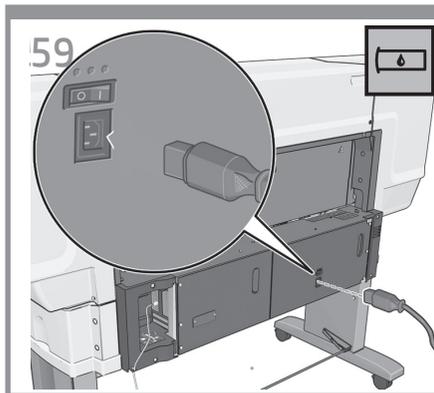
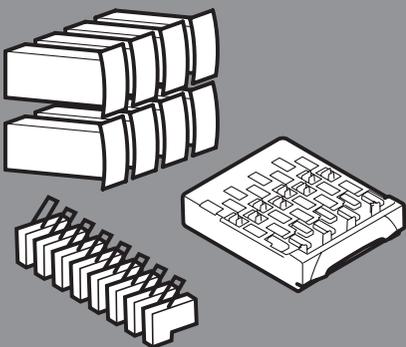
Ved'te kábel siete Gigabit Ethernet cez držiak na zadnej strane tlačiarne.

Пропустите кабель Gigabit Ethernet через крючок на задней панели принтера.

Gigabit Ethernet кабелін принтер артындағы тұтқадан өткізіңіз.



- EL Τοποθέτηση των αναλώσιμων μελανιού
- TR Mürekker malzemelerini takma
- CS Instalace inkoustového spotřebního materiálu
- PL Instalowanie wkładów atramentowych
- SK Inštalácia atramentového spotrebného materiálu
- RU Установка расходных материалов для системы подачи чернил
- KK Бояу қамтуларын орнату



EL Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στο πίσω μέρος του εκτυπωτή και στη συνέχεια συνδέστε το άλλο άκρο στην πρίζα.

TR Elektrik kablosunun bir ucunu yazıcının arka tarafına, diğer ucunu AC elektrik prizine takın.

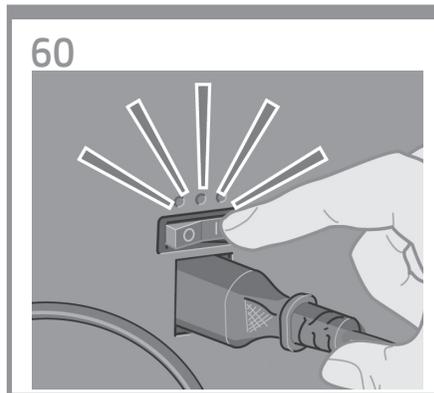
CS Zapojte napájecí kabel do zadní části tiskárny a druhý konec kabelu do zásuvky se střídavým proudem.

PL Podłącz kabel zasilający z tyłu drukarki, a następnie podłącz jego drugi koniec do gniazda sieci elektrycznej prądu przemiennego.

SK Zapojte napájací kábel v zadnej časti tlačiarne, druhý koniec zapojte do elektrickej zásuvky so striedavým napätím.

RU Вставьте шнур питания в гнездо на задней панели принтера и подключите его к розетке.

KK Қуат кабелін принтер артына тығып, басқа шетін АТ қуат розеткасына тығыңыз.



Τοποθετήστε το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση ενεργοποίησης, στην πίσω πλευρά του εκτυπωτή.

Yazıcının arka tarafındaki Güç düğmesini Açık konuma getirin.

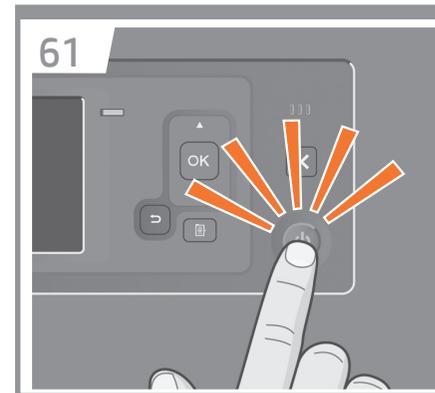
Zapněte vypínač na zadní straně tiskárny.

Włącz przełącznik zasilania z tyłu drukarki.

Prepnite do zapnutej polohy vypínač, ktorý je umiestnený na zadnej strane tlačiarne.

Переведите расположенный сзади выключатель питания в положение «включено».

Қуат қосқышын принтер артында “Қосулы” күйіне бұрыңыз.



Αν η λυχνία τροφοδοσίας στον μπροστινό πίνακα παραμένει σβηστέ, πατήστε το κουμπί Τροφοδοσίας για να ενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή. Σημείωση: Ο εκτυπωτής είναι συμβατός με το Energy Star και μπορείτε να τον αφήσετε ενεργοποιημένο χωρίς να καταναλώνετε ενέργεια. Εάν τον αφήσετε ενεργοποιημένο βελτιώνεται ο χρόνος απόκρισης και η συνολική αξιοπιστία του συστήματος.

Ön paneldeki güç ışığı yanmıyorsa, Güç düğmesine basarak yazıcıyı açın. Not: Bu yazıcı Energy Star ile uyumludur ve güç açık bırakıldığında elektrik israfına neden olmaz. Açık bırakmak yanıt süresini ve genel sistem güvenilirliğini iyileştirir.

Pokud zůstane kontrolka napájení na předním panelu zhasnutá, zapněte tiskárnu stisknutím tlačítka Napájení. Poznámka: Tato tiskárna splňuje normy standardu Energy Star a může být ponechána zapnutá, aniž by docházelo k plýtvání energií. Necháte-li tiskárnu zapnutou, zlepší se doba odezvy a celková spolehlivost systému.

Jeśli wskaźnik zasilania na panelu przednim jest wyłączony, naciśnij przycisk zasilania w celu włączenia drukarki. Uwaga: Ta drukarka jest zgodna z normą Energy Star i można ją pozostawić włączoną bez marnowania energii. Pozostawienie jej włączonej skraca czas reakcji oraz ogólną niezawodność systemu.

Ak indikátor napájania na prednom paneli zostane zhasnutý, zapnite tlačiareň tlačidlom Napájanie. Poznámka. Táto tlačiareň spĺňa požiadavky certifikátu Energy Star a možno ju nechať napájanú bez plytvania elektrickou energiou. Keď je tlačiareň stále zapnutá, zlepšuje sa čas odozvy a celková spoľahlivosť systému.

Если индикатор питания на передней панели не горит, нажмите клавишу «Питание», чтобы включить принтер. Примечание. Принтер соответствует требованиям стандарта Energy Star, поэтому он может оставаться включенным без использования электроэнергии. Принтер во включенном состоянии способствует уменьшению времени отклика и повышению общей надежности системы.

Егер алдыңғы тақтадағы қуат жарығы өшірулі болса, принтерді қосу үшін “Қуат” түймесін басыңыз. Ескертпе: Бұл принтер Energy Star сертификатымен сәйкес әрі қосымша энергиясыз қалуы мүмкін. Бұны арттырылған жауап уақытында және жалпы жүйе тұрақтылығында қалдыру.



Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα αυτό στον μπροστινό πίνακα (~1 λεπτό).

EL Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά Επάνω και Κάτω για να επισημάνετε τη γλώσσα που θέλετε και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί OK.

TR Bu mesaj ön panelde görünene kadar (yaklaşık 1 dakika) bekleyin. İstedığınız dili seçmek için Yukarı ve Aşağı düğmelerini kullanın, sonra OK (Tamam) düğmesine basin.

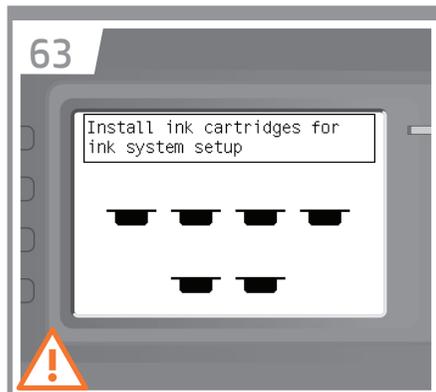
CS Počkejte, až se na předním panelu zobrazí tato zpráva (přibližně po jedné minutě). Pomocí tlačítek se šipkami nahoru a dolů zvýrazněte požadovaný jazyk a stiskněte tlačítko OK.

PL Poczekaj (około minuty), aż pojawi się ten komunikat na panelu przednim. Naciśnij przyciski w górę i w dół, aby podświetlić żądany język, po czym naciśnij przycisk OK.

SK Počkajte, kým sa na prednom paneli neobjaví toto hlásenie (najviac 1 minútu). Pomocou tlačidiel Nahor a Nadol zvýraznite požadovaný jazyk, potom stlačte tlačidlo OK.

RU Дождитесь, пока на передней панели не появится данное сообщение (~1 минуту). С помощью кнопок со стрелками вверх и вниз выберите нужный язык и нажмите кнопку OK.

KK Бұл хабар алдыңғы тақтада көрінгенше күтіңіз (~1 минут). Қажетті тілді белгілеу үшін “Жоғары” және “Төмен” түймелерін пайдаланып, ОК түймесін басыңыз.



Ακολουθήστε τις οδηγίες αυστηρά βήμα προς βήμα. Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί αυτό το μήνυμα. Ο μπροστινός πίνακας σας καθοδηγεί στις διαδικασίες τοποθέτησης των αναλώσιμων μελανιού.

Adım adım aynı şekilde uygulayın. Bu mesaj görünene kadar bekleyin. Ön panel mürekkep kartuşlarını takma konusunda size adım adım yol gösterir.

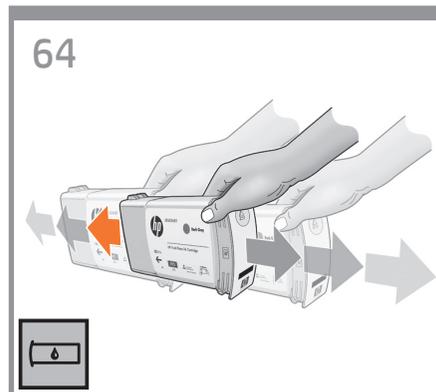
Postupujte přesně podle pokynů. Počkejte, dokud se nezobrazí tato zpráva. Informace na předním panelu vás provedou procedurou vkládání inkoustového spotřebního materiálu.

Postępuj dokładnie według instrukcji, krok po kroku. Czekaj, aż zostanie wyświetlony ten komunikat. Instrukcje dotyczące instalacji wkładów wyświetlane są na panelu przednim.

Postupujte presne podľa jednotlivých krokov. Počkajte, kým sa neobjaví toto hlásenie. Na prednom paneli sa budú zobrazovať pokyny na vkladanie atramentového spotrebného materiálu.

Следуйте указанным действиям. Дождитесь, пока не появится данное сообщение. Инструкции на передней панели помогают правильно выполнить процедуры установки расходных материалов для системы подачи чернил.

Осы хабар көрсетілгенше күтіңіз. Алдыңғы тақта бояу материалдарын салу процедураларымен өткізеді. Қатаң түрде қадам-қадам ретін орындаңыз.



Ανακινήστε ζωηρά το δοχείο μελανιού για περίπου 15 δευτερόλεπτα. Φροντίστε να μην το χτυπήσετε κάπου ενώ την κουνάτε, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο δοχείο.

Mürekkep kartuşunu 15 saniye kadar kuvvetli bir şekilde sallayın. Herhangi bir yere çarpmamaya dikkat edin, aksi takdirde kartuşa zarar verebilirsiniz.

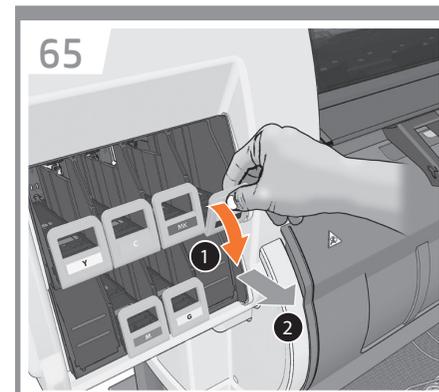
Inkoustovou kazetu důkladně protřepte po dobu přibližně 15 sekund. Dbejte na to, abyste s inkoustovou kazetou nenarazili, mohlo by dojít k poškození.

Energicznie potrząśnij wkładem przez około 15 sekund. Uważaj, aby podczas potrząśnięcia o coś nie uderzyć, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie wkładu.

Dôkladne kazetu s atramentom po dobu 15 sekúnd zatrasťte. Dbajte na to, aby ste kazetu počas trasenia do niečoho nenarazili, pretože môže dôjsť k jej poškodeniu.

Сильно встряхивайте картридж в течение приблизительно 15 секунд. Будьте осторожны, во избежание повреждения не ударьте картридж о поверхность принтера во время встряхивания.

Бояу картриджін шамамен 15 секунд қатты шайқаңыз. Ешбір бетке соғып алмаңыз, себебі бұл картриджді құртуы мүмкін.



Τραβήξτε προς τα κάτω απαλά τη μπλε λαβή και σύρετε προς τα έξω το συρτάρι του δοχείου μελανιού.

Mavi renkli tutamacı yumuşak bir hareketle aşağı çekip, mürekkep kartuşu bölmesini dışarı alın.

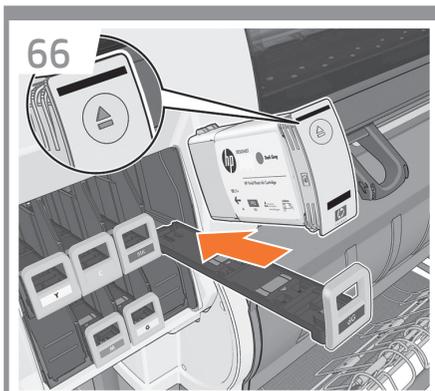
Jemně zatáhněte za modrý úchyt směrem dolů a vysuňte zásuvku inkoustové kazety.

Ostrožnie opusć w dół niebieską dźwignię, a następnie wysuń szufladę.

Opatrne potiahnite nadol modré držadlo, potom vysuňte zásuvku na kazety s atramentom.

Слегка потяните синий держатель вниз, а затем извлеките держатель с картриджем.

Бояу картриджі бөлігін босату үшін көк тұтқаға баяу төмен тартып, бояу картриджі бөлігінің сыртына жылжытыңыз.



66 Τοποθετήστε το δοχείο μελανιού στο συρτάρι του δοχείου. Το βέλος στην πρόσοψη του δοχείου μελανιού θα πρέπει να δείχνει προς τα επάνω. Σημειώστε ότι υπάρχουν σημάδια στο συρτάρι που δείχνουν τη σωστή θέση τοποθέτησης του δοχείου.

EL

Mürekkep kartuşunu kartuş bölmesine yerleştirin. Mürekkep kartuşunun ön tarafındaki ok yukarı bakıyor olmalıdır. Bölmenin üzerinde kartuşun doğru yere yerleştirilmesi için yol gösterici işaretler vardır.

TR

Vložte inkoustovou kazetu do zásuvky. Šipka na přední straně inkoustové kazety musí směřovat vzhůru. Na zásuvce jsou uvedeny značky, které znázorňují správné umístění kazety.

CS

Umieść wkład atramentowy w szufladzie wkładu atramentowego. Strzałka z przodu wkładu atramentowego powinna wskazywać do góry. Zwróć uwagę na oznaczenia na szufladzie, które wskazują właściwe położenie wkładu po włożeniu.

PL

Položte kazetu s atramentom do zásuvky na kazety s atramentom. Šipka na prednej strane kazety s atramentom musí smerovať nahor. Všimnite si, že na zásuvke sú znázornené značky zobrazujúce správne umiestnenie kazety.

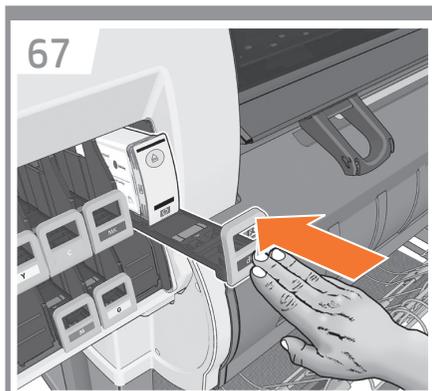
SK

Вставьте картридж с чернилами в держатель. Стрелка на передней стенке картриджа должна быть направлена вверх. При установке картриджа убедитесь, что отметки на держателе расположены правильно.

RU

Бояу картриджін бою картриджі бөлігіне орналастырыңыз. Бояу картриджінің алдындағы көрсеткі жоғары қаратылуы керек. Картриджді орналастыруға дұрыс орынды көрсету үшін бөлікте белгілердің бар екендігін ескеріңіз.

KK



67 Спрóвьте το συρτάρι του δοχείου μελανιού πίσω στον εκτυπωτή ώπου να κλειδώσει στη θέση του.

Mürekkep kartuşu bölmesini yerine oturana kadar tekrar yazıcının içine itin.

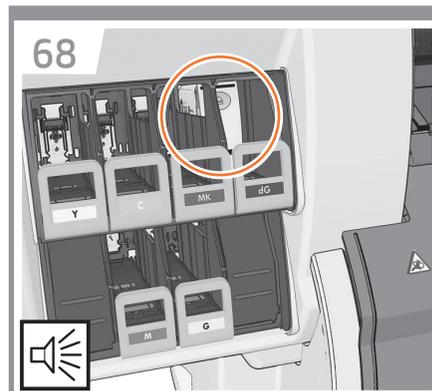
Zatlačte zásuvku pro inkoustovou kazetu zpět do tiskárny, až zapadne do své polohy.

Wepchnij szufladę wkładów atramentowych z powrotem do drukarki, tak aby szuflada się zatrzasnęła.

Zatlačte zásuvku na kazety späť do tlačiarne, kým nedosadne na svoje miesto.

Задвиньте держатель с картриджем в принтер, пока держатель не встанет на место со щелчком.

Бояу картриджі бөлігін орнына түскенше принтерге итеріңіз.



68 Όταν το δοχείο τοποθετείται σωστά, ακούγεται ένας ήχος μπιπ από τον εκτυπωτή.

Kartuş doğru şekilde yerine takıldığında zaman yazıcı "bip" sesi çikartır.

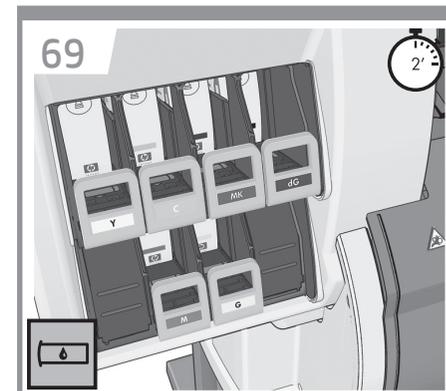
Je-li kazeta správně nainstalována, ozve se pípnutí.

Drukarka emituje sygnał dźwiękowy, jeśli wkład jest prawidłowo zainstalowany.

Po úspešnom vložení kazety vydá tlačiareň zvukový signál.

После правильной установки картриджа принтер издает звуковой сигнал.

Картридж дұрыс орнатылған кезде принтер "бип" деген дыбыс шығарады.



69 Ακολουθήστε τις ίδιες οδηγίες για να εισάγετε και τα άλλα πέντε δοχεία μελανιού.

Diğer beş mürekkep kartuşunu da takarken aynı yönergeleri uygulayın.

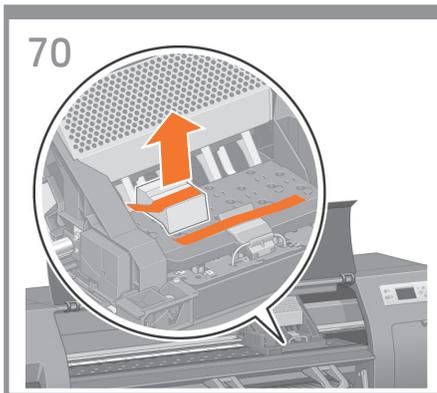
Stejným způsobem vložte ostatních pět inkoustových kazet.

Wykonaj te same czynności, aby zainstalować pięć pozostałych wkładów atramentowych.

Rovnakými pokynmi sa riadte aj pri inštalácii ďalších piatich kaziet s atramentom.

Следуйте тем же инструкциям при установке остальных пяти картриджей.

Басқа 5 бояу картриджін салу үшін ұқсас нұсқауларды орындаңыз.



70

Ανοίξτε το παράθυρο του εκτυπωτή και αφαιρέστε το φελιζόλ συσκευασίας από το επάνω μέρος του μηχανισμού μεταφοράς των κεφαλών εκτύπωσης.

EL

Yazıcı kapağını açın, yazıcı kafası taşıyıcısının üstündeki köpük parçasını çıkarın.

TR

Otevřete průhledný kryt tiskárny a vyjměte z vrchní části vozíku tiskových hlav pénové balicí prvky.

CS

Otwórz pokrywę drukarki i usuń elementy opakowania umieszczone na karetkce głowic drukujących.

PL

Otvorte okno tlačiarne a vyberte z vnútra tlačiarne položky baliacu penu z vrchnej časti vozíka tlačovej hlavy.

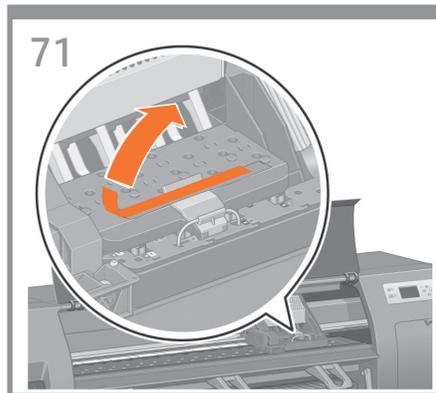
SK

Откройте крышку принтера, а затем снимите упаковочную пленку с верхней части каретки печатающих головок.

RU

Принтер терезесін ашып, орама көбікті баспа басы рельсінің үстінен алып тастаңыз.

KK



71

Αφαιρέστε την ταινία συσκευασίας που κρατά το μηχανισμό μεταφοράς κεφαλής εκτύπωσης.

Yazıcı kafası taşıyıcı mandalını tutan paket bandını çıkarın.

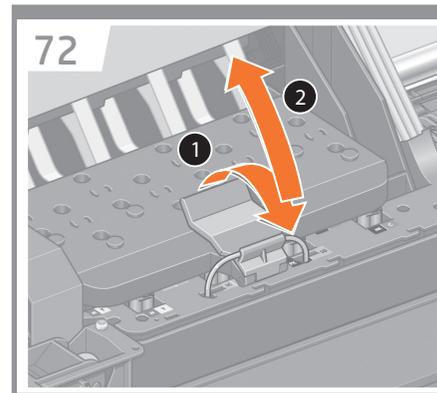
Odstraňte balicí pásku, která přidruhuje západku vozíku tiskových hlav.

Zdejmij taśmę pakunkową, która przytrzymuje blokadę karetki drukującej w położeniu dolnym.

Odstráňte baliacu pásku, ktorá drží dole západku vozíka tlačovej hlavy.

Снимите упаковочную ленту, которая удерживает защелку каретки печатающей головки.

Баспа басы рельсінің ілмегінің астындағы орам таспасын алып тастаңыз.



72

Τραβήξτε προς τα πάνω και απελευθερώστε το μπλε μάνταλο στο επάνω μέρος του μηχανισμού μεταφοράς. Ανασηκώστε το μπλε μάνταλο για να ανοίξει το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης.

Ταξιόστητην üzerindeki mavi renkli mandalı yukarı çekip açılmasını sağlayın. Yazıcı kafası kapağını açmak için mavi renkli mandalı kaldırın.

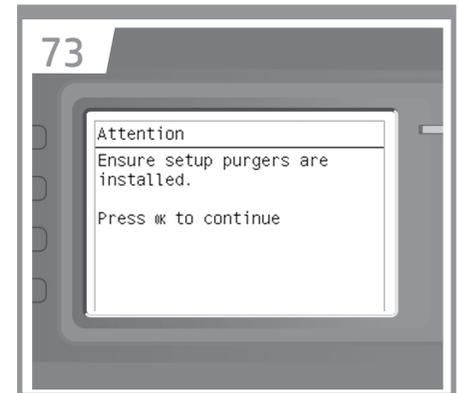
Zatáhnutím uvolníte modrou západku v horní části vozíku. Zvednutím modré západky otevřete kryt tiskových hlav.

Pociągnij i zwolnij niebieski zatrząsk karetki, jak pokazano na rysunku poniżej. Otwórz pokrywę głowic drukujących, podnosząc niebieski zatrząsk.

Vytiahnite a uvoľnite modrú západku navrchu celku vozíka. Zdvihnutím modrej západky otvorte kryt tlačovej hlavy.

Потяните и освободите синюю защелку в верхней части узла каретки. Поднимите синюю защелку, чтобы открыть крышку печатающей головки.

Рельс жинағының үстіндегі көк ілмекті жоғары тартып босатыңыз. Баспа басы қақпағын ашу үшін көк ілмекті көтеріңіз.



73

Αφαιρέστε τη μεγάλη κίτρινη ετικέτα που καλύπτει τις εκκαθαριστές ρύθμισης. Βεβαιωθείτε ότι έχουν εγκατασταθεί εκκαθαριστές ρύθμισης. Κλείστε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης και το παράθυρο.

Kurulum temizleyicilerinin kaplayan büyük sarı etiketi çıkarın. Kurulum temizleyicilerinin takılı olduğundan emin olun. Erişim penceresini ve baskı kafası kapağını kapatın.

Odstraňte velký žlutý štítek, který překrývá zaváděcí čisticí prvky. Ověřte, zda jsou vloženy zaváděcí čisticí prvky. Zavřete kryt tiskových kazet a průhledný kryt.

Zdejmij dużą, żółtą etykietę, która przykrywa konfiguracja środki czyszcz. Upewnij się, czy konfiguracja środki czyszcz są zainst. Zamknij pokrywę głowic drukujących i okno.

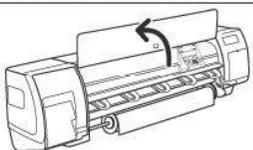
Odstráňte veľký žltý štítok pokrývajúci inštaláčne tlačové hlavy. Skontrolujte, či sú nainštalované inštaláčne tlačové hlavy. Zatvorte kryt tlačovej hlavy a okno.

Снимите большую желтую наклейку, под которой находятся установленные емкости. Убедитесь в том, что сливные установленные емкости. Закройте крышку печатающей головки и крышку принтера.

Орнату клапаны үстіндегі үлкен сары белгіні алып тастаңыз. Орнату клапандарының орнатылғанын тексеріңіз. Баспа басы қақпағын және терезені жабыңыз.

74

Open window to access print-heads or press **X** to quit



EL Ανοίξτε το παράθυρο.

TR Pencereyi açın.

CS Otevřete okno.

PL Otwórz okno.

SK Otvorte okno.

RU Откройте дверцу.

KK Терезені ашыңыз.

75

Are all labeled setup purger windows filled with ink?
 NOT all with ink
 All with some ink

Όταν δείτε το παραπάνω μήνυμα στον μπροστινό πίνακα του εκτυπωτή σας, πρέπει να ακολουθήσετε τα βήματα 76 έως 77, για να απαντήσετε στην ερώτηση.

Yazıcınızın ön panelinde yukarıdaki soruyu gördüğünüzde, yanıtlamak için 76. ve 77. adımlar arasında istenenleri yapmalısınız.

Pokud se na předním panelu tiskárny zobrazí otázka výše a chcete-li na tuto otázku správně odpovědět, musíte postupovat podle pokynů v krocích 76 až 77.

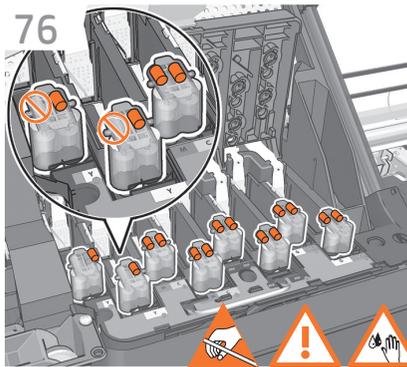
Gdy powyższe pytanie zostanie wyświetlone na panelu przednim drukarki, to aby na nie odpowiedzieć, musisz wykonać kroki od 76 do 77.

Po zobrazení výššie uvedenej otázky na prednom paneli tlačiarne postupujte podľa krokov 76 až 77 a zadajte príslušnú odpoveď.

Если на передней панели принтера отобразится указанный выше вопрос, необходимо выполнить действия, указанные в шагах 76 - 77, чтобы ответить на вопрос.

Принтердің алдыңғы тақтасында жоғарыдағы сұрақ пайда болса, сұраққа жауап беру үшін 76-77 қадамдарын орындауыңыз қажет.

76



Ανοίξτε το πλαίσιο και το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης για να έχετε πρόσβαση στις κεφαλές εκτύπωσης. Κοιτάξτε κάθε εκκαθαριστές ρύθμισης και επαληθεύστε ότι κάθε εκκαθαριστές ρύθμισης περιέχει μελάνι.

Baski kafalarına erişmek için erişim penceresini ve baski kafası kapağını açın. Her kurulum temizleyicilerinin bakarak içlerinde mürekkep bulunduğundan emin olun.

Otvěte průhledný kryt a kryt tiskových kazet, abyste získali přístup k tiskovým kazetám. Zkontrolujte, zda každá zavaděcí čistící prvky obsahuje inkoust.

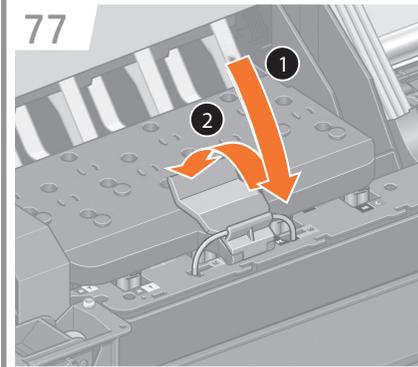
Otwórz okno i pokrywę głowic drukujących, aby uzyskać dostęp do głowic drukujących. Spójrz na każdą z konfiguracji środki czyszcz i sprawdź, czy każda zawiera atrament.

Otvorte okno a kryt tlačovej hlavy, pod ktorým sa nachádzajú tlačové hlavy. Skontrolujte pohľadom, či každá inštalované tlačové hlavy obsahuje atrament.

Откройте крышки, чтобы получить доступ к печатающим головкам. Осмотрите каждую сливные емкости и убедитесь, что в ней есть чернила.

Баспа бастарына жету үшін терезе мен баспа басының қақпағын ашыңыз. Әрбір орнату клапанына қарап, әрқайсысы бояудан тұратындығын тексеріңіз.

77



Κλείστε το μάνδαλο και το παράθυρο.

Mandali ve pencereyi kapatın.

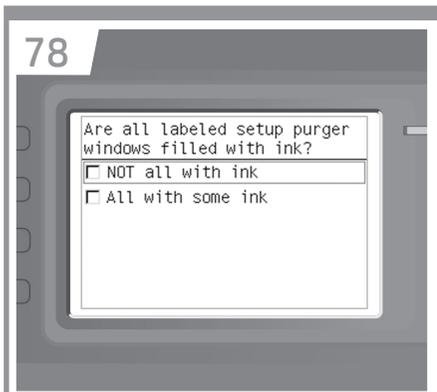
Zaklapněte západku, zavřete kryt.

Zamknij zatrzask i okienko.

Zatvorte západku a okno.

Закройте защелку и окно.

Ілмек пен терезені жабу



EL Επιλέξτε:
✓ All with some ink (Όλα με λίγο μελάνι)

TR Seçin:
✓ All with some ink (Tümü, biraz mürekkeple)

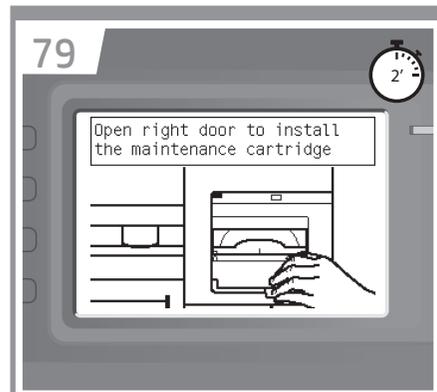
CS Vyberte možnost:
✓ All with some ink (Všechny obsahující inkoust)

PL Wybierz:
✓ We wszystkich jest atrament

SK Vyberte:
✓ All with some ink (Všetky obsahujú nejaký atrament)

RU Выберите:
✓ Во всех немного чернил

KK Таңдау:
✓ All with some ink (Кейбір бояулы барлығы)



Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα αυτό στον μπροστινό πίνακα.

Bu mesaj ön panelde görünene kadar bekleyin.

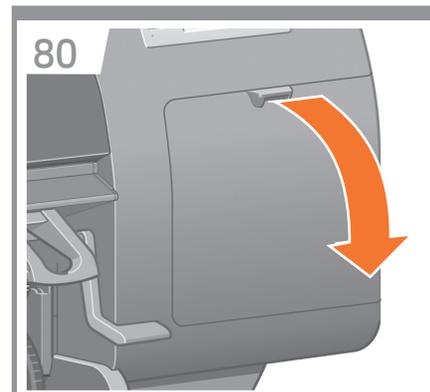
Počkejte, až se na předním panelu zobrazí tato zpráva.

Poczekaj, aż pojawi się ten komunikat na panelu przednim.

Počkajte, kým sa na prednom paneli neobjaví toto hlásenie.

Дождитесь, пока на передней панели не появится данное сообщение.

Бул хабар алдыңғы тақтада көрінгенше күтіңіз.



Τραβήξτε και ανοίξτε τη θύρα της κασέτας συντήρησης η οποία βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του εκτυπωτή.

Yazıcının sağ tarafında bulunan bakım kartuşu kapağını çekerek açın.

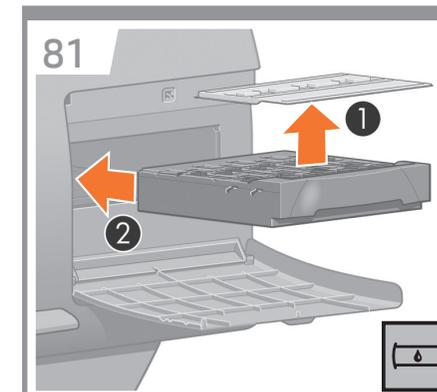
Otvěřte dvířka kazety pro údržbu, která se nacházejí na pravé straně tiskárny.

Otwórz drzwiczki kasety konserwacyjnej z prawej strony drukarki.

Potiahnutím otvorte dvierka kazety údržby, ktoré sú umiestnené na pravej strane tlačiarne.

Откройте дверцу обслуживающего картриджа, который расположен в правой части принтера.

Принтердің оң жағындағы техникалық картридж есігін тартып ашыңыз.



Αφαιρέστε το διαφανές δίσκο αποστολής. Τοποθετήστε την κασέτα συντήρησης, σπρώχνοντας την προς τα μέσα και κάτω έως ότου ασφαλίσει στη θέση της με έναν ήχο κλικ και στη συνέχεια κλείστε τη θύρα της κασέτας συντήρησης.

Saydam nakliye tablasını çıkartın. Bakım kartuşunu yerleştirip, yerine oturana kadar içeri ve aşağı doğru itin, sonra bakım kartuşu kapağını kapatın.

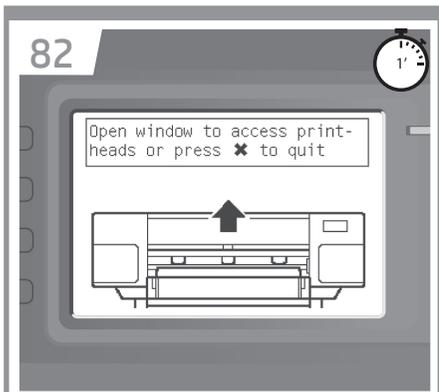
Sejměte průhledný transportní kryt. Zasuňte kazetu pro údržbu dovnitř a dolů, až zapadne na místo. Potom zavřete dvířka.

Zdejmij przezroczystą płytkę transportową. Włóż kasetę konserwacyjną, naciskając ku dołowi, aż wskoczy on na swoje miejsce, a następnie zamknij drzwiczki kasety konserwacyjnej.

Vyberte priehľadnú prepravnú zásuvku. Vložte kazetu údržby, zatlačte ju dozadu a nadol, kým „nezacvakne“ na svoje miesto. Potom zatvorte dvierka kazety údržby.

Снимите прозрачный упаковочный лоток. Вставьте обслуживающий картридж, подталкивая его вверх и вниз, пока он не встанет на место со щелчком, а затем закройте дверцу обслуживающего картриджа.

Мөлдір жөнелту науасын алып тастаңыз. Орнына түскенше төмен қарай итеру арқылы техникалық картриджді салып, есігін жабыңыз.



EL Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα αυτό στον μπροστινό πίνακα (περίπου 1 λεπτό).

TR Bu mesaj ön panelde görünene kadar (yaklaşık 1 dakika) bekleyin.

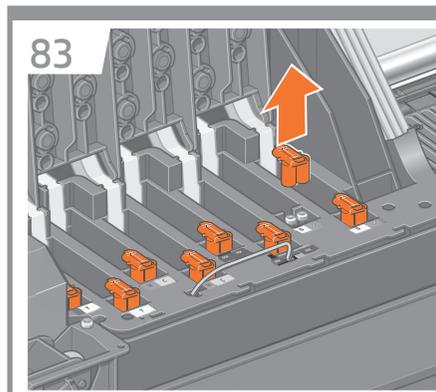
CS Počkejte, až se na předním panelu zobrazí tato zpráva (přibližně po jedné minutě).

PL Poczekaj (około minuty), aż pojawi się ten komunikat na panelu przednim.

SK Počkajte, kým sa na prednom paneli neobjaví toto hlásenie (asi 1 minútu).

RU Дождитесь, пока на передней панели не появится данное сообщение (примерно 1 минуту).

KK Бұл хабар алдыңғы тақтада көрінгенше күтіңіз (шамамен 1 минут).



Αφαιρέστε όλες τις ρυθμιστικές εκκαθαριστές ρύθμισης.

Tüm Kurulum temizleyicilerinin çıkartın.

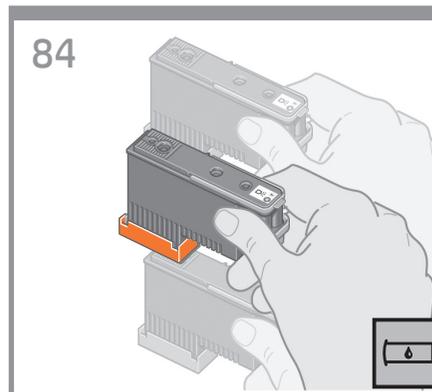
Vyjíměte všechny zaváděcí čistící prvky.

Wyjmij wszystkie konfiguracja środki czyszcz.

Vyberte všetky inštalačné tlačové hlavy.

Извлеките все сливные установленные емкости.

Барлық орнату клапандарын алып тастаңыз.



Ανακινήστε ζωηρά το την κεφαλή εκτύπωσης για περίπου 15 δευτερόλεπτα. Φροντίστε να μην τη χτυπήσετε κάπου ενώ την κουνάτε, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κεφαλή εκτύπωσης.

Yazıcı kafasını 15 saniye kadar kuvvetli bir şekilde sallayın. Herhangi bir yere çarpmamaya dikkat edin, aksi takdirde yazıcı kafasına zarar verebilirsiniz.

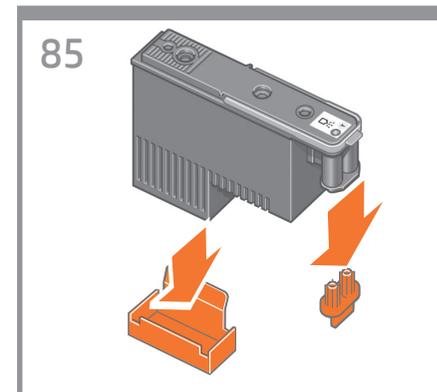
Tiskovou hlavu důkladně protřepte po dobu přibližně 15 sekund. Dbejte na to, abyste tiskovou hlavou nenarazili, mohlo by dojít k poškození.

Energicznie potrząśaj głowicą drukującą przez około 15 sekund. Uważaj, aby podczas potrząsania o coś nie uderzyć, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie głowicy.

Dôkladne tlačovú hlavou po dobu 15 sekúnd zatrasťte. Dbajte na to, aby ste tlačovú hlavou počas trasenia do niečoho nenarazili, pretože môže dôjsť k jej poškodeniu.

Сильно встряхивайте печатающую головку в течение приблизительно 15 секунд. Будьте осторожны, во избежание повреждения не ударьте печатающую головку о поверхность принтера во время встряхивания.

Баспа басын шамамен 15 секунд қатты шайқаңыз. Ешбір бетке соғып алмаңыз, себебі бұл баспа басын құрты мүмкін.



Αφαιρέστε τα δύο προστατευτικά καλύμματα της νέας κεφαλής εκτύπωσης.

Yeni yazıcı kafasındaki iki koruyucu kapağı çıkartın.

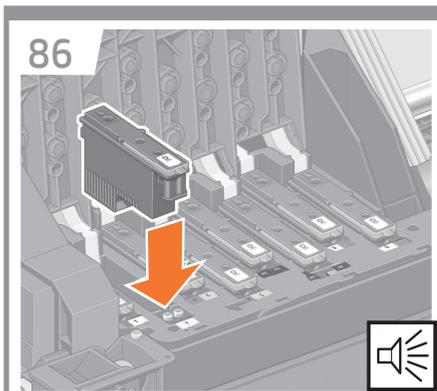
Z nové tiskové hlavy sejměte oba ochranné kryty.

Zdejmij dwie pokrywy ochronne z nowej głowicy drukującej.

Odstřáňte dva ochranné kryty na novej tlačovej hlave.

Удаление двух защитных колпачков с новой печатающей головки.

Жаңа баспа басындағы екі қорғаныс қақпағын алып тастаңыз.



EL Κατεβάστε όλες τις κεφαλές εκτύπωσης κάθετα στις σωστές τους θέσεις. Όταν κάθε κεφαλή εκτύπωσης τοποθετείται σωστά, ακούγεται ένας ήχος μπιπ από τον εκτυπωτή.

TR Tüm yazıcı kafalarını dikey olarak doğru yerlerine yerleştirin. Her bir yazıcı kafası yerine doğru şekilde takıldığında zaman yazıcı "bip" sesi çıkarır.

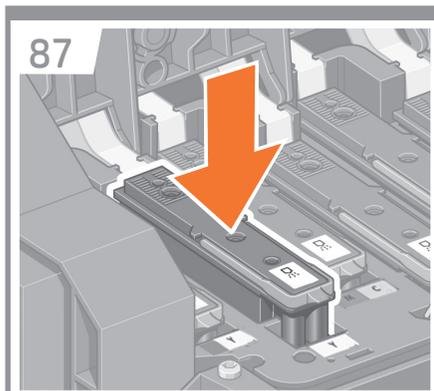
CS Vložte všechny tiskové hlavy svislým směrem do správných poloh. Po každém správném nainstalování tiskové hlavy se ozve pípnutí.

PL Włóż pionowo poszczególne głowice drukujące w ich właściwe miejsca. Drukarka emituje sygnał dźwiękowy po prawidłowym zainstalowaniu głowicy.

SK Vložte v zvislom smere všetky tlačové hlavy na ich správne miesta. Po úspešnom vložení každej tlačovej hlavy vydá tlačiareň zvukový signál.

RU Опустите и установите все печатающие головки вертикально на свои места. После правильной установки каждой печатающей головки принтер издает звуковой сигнал.

KK Барлық баспа бастарын дұрыс орындарына тігінен қадағалаңыз. Баспа басы дұрыс салынған кезде принтер "бип" деген дыбыс шығарады.



Βεβαιωθείτε ότι οι κεφαλές εκτύπωσης βρίσκονται στη σωστή θέση. Όταν τοποθετηθούν όλες οι κεφαλές εκτύπωσης, εμφανίζεται στο εξής μήνυμα στον μπροστινό πίνακα "Close printhead cover and window" [Κλείστε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης και το παράθυρο].

Yazıcı kafalarının düzgün şekilde yerlerine oturduğundan emin olun. Tüm yazıcı kafaları takıldıktan sonra, ön panelde bir mesaj sizden "Yazıcı kafası kapağını ve girişini kapatmanızı" (Close printhead cover and window) ister.

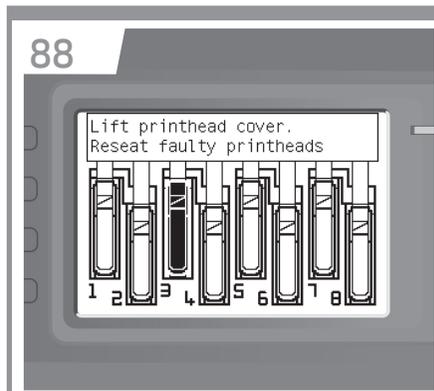
Zkontrolujte, zda jsou tiskové hlavy správně usazeny. Po vložení všech tiskových hlav se na předním panelu zobrazí výzva Close printhead cover and window (Zavřete kryt tiskových hlav a průhledný kryt tiskárny).

Upewnij się, że głowice drukujące są prawidłowo osadzone. Po zainstalowaniu głowic drukujących na panelu przednim wyświetlany jest komunikat: „Close printhead cover and window” (Zamknij pokrywę głowic drukujących i okno).

Skontrolujte, či sú tlačové hlavy správne nasadené. Po vložení všetkých tlačových hláv sa na prednom paneli objaví výzva „Close printhead cover and window (Zatvorte kryt tlačovej hlavy a okno)“.

Убедитесь, что печатающие головки правильно вставлены. Когда все печатающие головки вставлены, на передней панели появляется сообщение «Закройте крышку печатающей головки и крышку принтера».

Баспа бастарының толығымен қатайғанын қадағалаңыз. Барлық баспа бастары салған кезде алдыңғы тақта "Баспа басы қақпағы мен терезені жабыңыз" хабарын ұсынады.



Εάν εμφανιστεί ένα μήνυμα "Reset" [Επανατοποθέτηση] στον μπροστινό πίνακα, ελέγξτε αν όλες οι προστατευτικές ταινίες έχουν αφαιρεθεί και στη συνέχεια επανατοποθετήστε τις κεφαλές εκτύπωσης. Εάν το πρόβλημα εξακολουθεί να υφίσταται, ανατρέξτε στο CD/DVD HP Start-Up Kit [Κιτ εκκίνησης της HP].

Ön panelde "Reset" (Yeniden yerleştir) mesajı görüntülenirse, tüm koruyucu bantların çıkartıldığından emin olun ve yazıcı kafalarını sıkı şekilde tekrar takın. Sorun devam ederse, HP Start-Up Kit CD'sine veya DVD'sine başvurun.

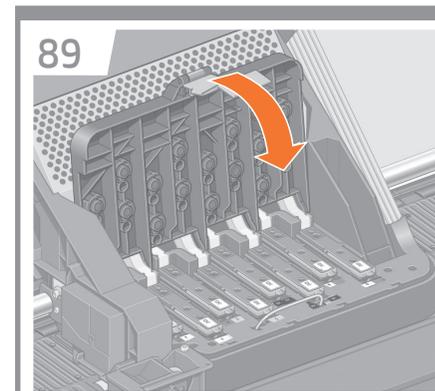
Zobrazí-li se na předním panelu zpráva Reset (Usadit znovu), zkontrolujte, zda jste odstranili všechny ochrannou pásku, a znovu tiskové hlavy pevně usadíte. Pokud problémy přetrvávají, vyhledejte informace na disku CD nebo DVD se sadou HP Star-Up Kit.

Jeśli na panelu przednim pojawi się komunikat „Reset” (Zainstaluj ponownie), upewnij się, że została zdjęta taśma zabezpieczająca, a następnie ponownie dokładnie osadz głowicę drukującą. Jeżeli problem nie zostanie usunięty, przejrzyj materiały znajdujące się na dysku CD/DVD HP Start-Up Kit.

Ak sa na prednom paneli objaví hlásenie „Reset (Znova nasadiť)“, skontrolujte, či boli odstránené všetky ochranné pásky, a potom tlačové hlavy opäť pevne nasadiť. Ak problém pretrváva, preštudujte pokyny na disku CD/DVD HP Start-Up Kit.

Если на передней панели появляется сообщение «Требуется переустановка», убедитесь, что все защитные колпачки сняты, а затем снова плотно установите печатающие головки. Если сообщение об ошибке не исчезает, см. компакт- или DVD-диск со стартовым комплектом HP Start-Up Kit.

Егер "Қайта орналастырыңыз" хабары алдыңғы тақтада пайда болса, қорғаныс таспасының барлығы алынғанын тексеріп, баспа бастарын дұрыстап қайта орналастырыңыз. Егер мәселе жойылмаса, HP Іске қосу жинағы CD/DVD бөлімін қараңыз.



Κλείστε το κάλυμμα του συγκροτήματος μεταφοράς.

Taşıyıcı kapağını kapatın.

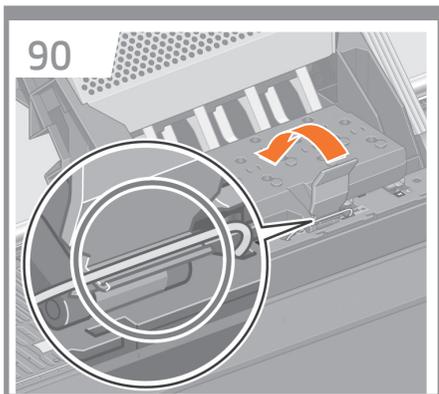
Zavřete kryt vozíku.

Zamknij pokrywę karetki.

Zatvorte kryt celku vozíka.

Закройте крышку узла каретки.

Рельс жинағының қақпағын жабыңыз.



EL Βεβαιωθείτε ότι το μπλε μάνταλο έχει ασφαλίσει σωστά και στη συνέχεια κατεβάστε το μάνταλο.

TR Mavi mandalin doğru şekilde takıldığından emin olun ve ardından mandalı indirin.

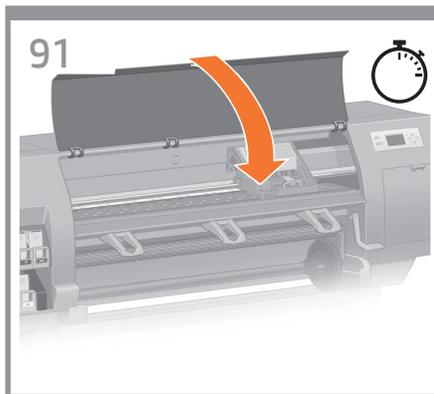
CS Zkontrolujte, zda západka dobře zapadla, a potom ji spusťte.

PL Upewnij się, że niebieski zatrzask jest poprawnie zamknięty, a następnie opuść zatrzask.

SK Skontrolujte, či je modrá západka správne nasadená, potom západku sklopte.

RU Убедитесь, что синяя защелка правильно установлена и опустите ее.

KK Көк ілмектің дұрыс қосылғанын тексеріп, ілмекті түсіріңіз.



Κλείστε το παράθυρο του εκτυπωτή.

Yazıcı kapağını kapatın.

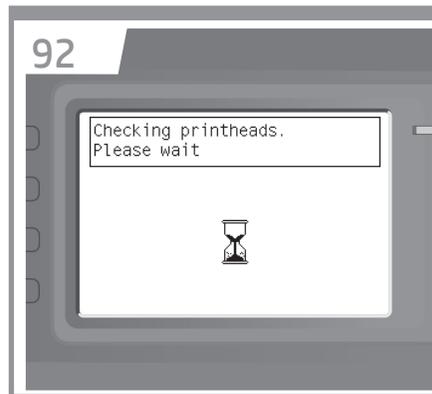
Zavřete průhledný kryt tiskárny.

Zamknij pokrywę drukarki.

Zatvorite okno tlačiarnе.

Закройте крышку принтера.

Принтер терезесін жабыңыз.



Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα Ready for paper [Έτοιμο για χαρτί] στον μπροστινό πίνακα.

Ön panelde "Ready for paper" (Kağıt için hazır) mesajı görünene kadar bekleyin.

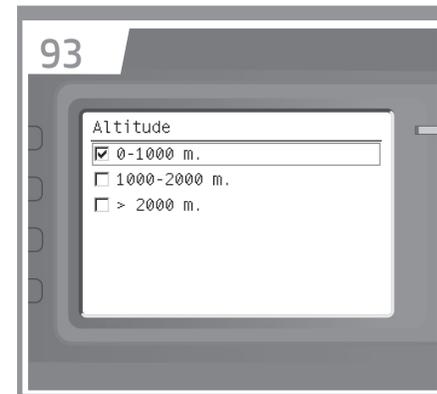
Počkejte, až se na předním panelu zobrazí zpráva Ready for paper (Připraveno pro papír).

Poczekaj, aż na panelu przednim pojawi się komunikat Ready for paper (Gotowa na przyjęcie papieru).

Počkajte, kým sa na prednom paneli neobjaví hlásenie Ready for paper (Pripravené na papier).

Дождитесь, пока на передней панели не появится сообщение «Готов».

Алдыңғы тақтада басу негізі үшін "Дайын" деген хабар көрсетілгенше күтіңіз.



Επιλέξτε το υψόμετρο στο μέρος όπου βρίσκεται ο εκτυπωτής. Για να επιλέξετε το υψόμετρο, μεταβείτε στην εξής διαδρομή: Menu > Setup > Printing Preferences > Select altitude (Μενού > Ρύθμιση > Προτιμήσεις εκτύπωσης > Επιλογή υψομέτρου)

Yazıcının bulunduğu konumu seçin. Konumu seçmek için: Menü > Kurulum > Yazdırma Tercihleri > Konum seç

Vyberte výšku, ve které je tiskárna umístěna. K výběru výšky slouží možnost Nabídka > Nastavení > Předvolby tisku > Vybrat výšku.

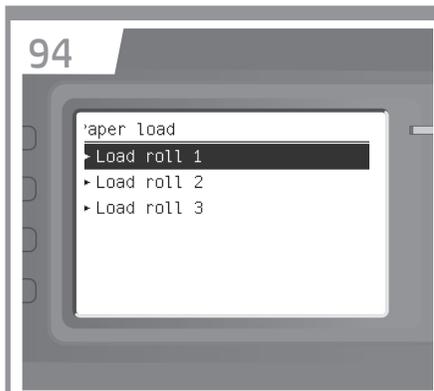
Określ wysokość, na której drukarka jest usytuowana. Aby to zrobić, wybierz kolejno: Menu > Konfiguracja > Preferencje drukowania > Wybierz wysokość

Vyberte nadmorskú výšku, v ktorej je umiestnená tlačiareň. Ak chcete vybrať nadmorskú výšku, prejdite na položku Menu (Ponuka) > Setup (Nastavenie) > Printing Preferences (Predvolby tlače) > Select altitude (Vybrať nadmorskú výšku)

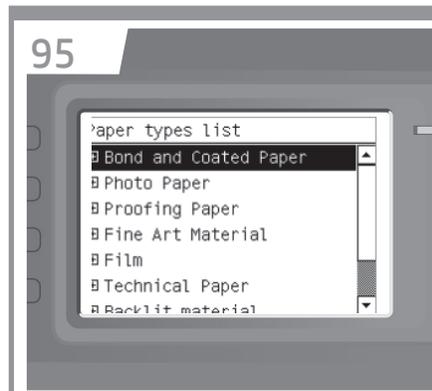
Выберите высоту, на которой установлен принтер. Чтобы выбрать высоту, используйте следующие пункты: Меню > Настройка > Параметры печати > Выбрать высоту.

Принтер орналасатын биіктікті таңдаңыз. Биіктікті таңдау үшін келесіре өтіңіз: Menu > Setup > Printing Preferences > Select altitude (Мәзір > Орнату > Басып шығару параметрлері > Биіктік таңдау)

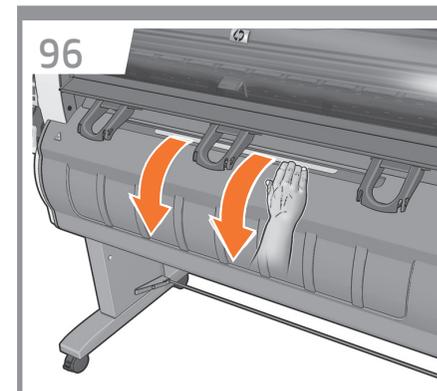
- EL Φόρτωση χαρτιού
- TR Kağıdı yükleme
- CS Vložení papíru
- PL Ładowanie papieru
- SK Vložte papier
- RU Загрузка бумаги
- KK Қағазды салу



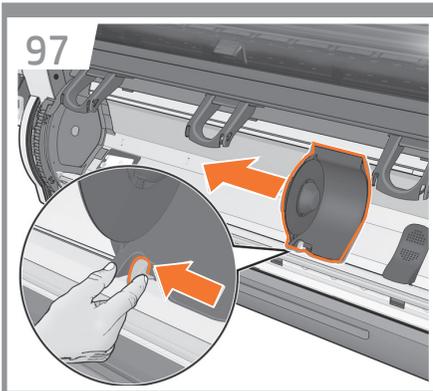
- EL Τοποθετήστε το χαρτί ακολουθώντας τις οδηγίες.
- TR Yönergeleri izleyerek kağıdı yükleyin.
- CS Podle pokynů vložte papír.
- PL Załaduj papier zgodnie z instrukcjami.
- SK Vložte papier podľa pokynov.
- RU Загрузите бумагу, следуя инструкциям.
- KK Нұсқауларға сәйкес қағазды жүктеңіз.



- Επιλέξτε τον τύπο χαρτιού.
- Kağıt türünü seçin.
- Vyberte typ papíru.
- Wybierz rodzaj papieru.
- Vyberte typ papiera.
- Выберите тип бумаги.
- Қағаз түрін таңдаңыз.



- Ανοίξτε το κάλυμμα του εκτυπωτή.
- Yazıcı kapağını açın.
- Otvéřete kryt tiskárny.
- Otwórz pokrywę drukarki.
- Otvorte kryt tlačiarne.
- Откройте крышку принтера.
- Принтер жабынын ашыңыз.



EL Μετακινήστε τον αριστερό ομφαλό μέχρι το άκρο της υποδοχής πιέζοντας το μπλε στέλεχος τερματισμού (μπλε μοχλός).

TR Durdurucuya (mavi kol) basarak sol yuvayı, yuvanın sonuna kadar itin.

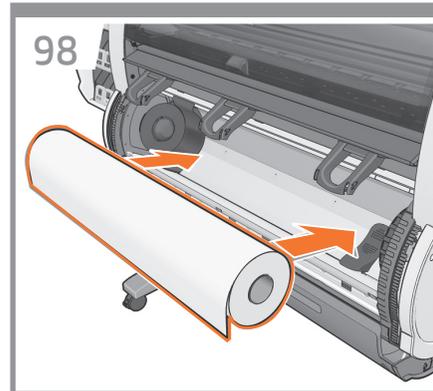
CS Stiskněte záračku (modrá páčka) a posouvejte levý náboj až na konec příhrádky.

PL Przesuń lewy kołpak do końca gniazda, naciskając niebieski ogranicznik (niebieską dźwignię).

SK Stlačte záračku (modrá páčka) a posuňte ľavú cievku na koniec otvoru.

RU Сдвиньте левую втулку до конца гнезда, нажав ограничитель (синий рычаг).

KK Шектегішті (көк тұтқа) басып, сол жақ шоғырлағышты слоттың шетіне дейін жылжытыңыз.



Εισαγάγετε το ρολό χαρτιού με την αρχή του χαρτιού στραμμένη προς τα εσάς και να κοιτάζει προς τα κάτω.

Kağıt rulosunu, kağıdın başlangıcı aşağı doğru size bakacak biçimde yerleştirin.

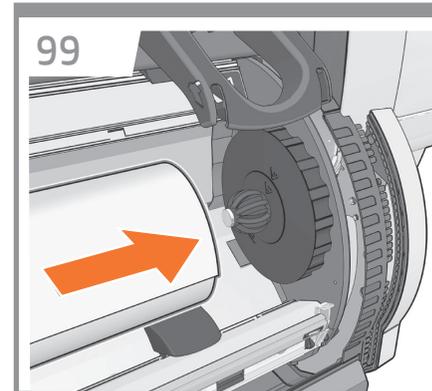
Vložte roli papíru tak, aby volný okraj papíru směřoval dolů.

Włóż rolę tak, aby początek papieru był skierowany do dołu.

Vložte kotúč papiera tak, aby jeho začiatok pri odvíjaní smeroval nadol.

Установите рулон бумаги, чтобы начало бумаги было направлено вниз.

Қағаз рулонын төмен қаратылған қағаз басымен салыңыз.



Βεβαιωθείτε ότι το ρολό ακουμπάει πάνω στον δεξιό ομφαλό.

Rulonun sağ yuvaya oturduğundan emin olun.

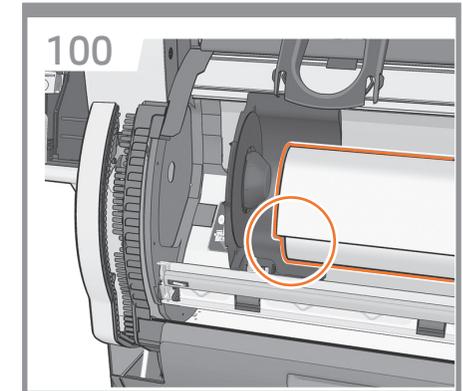
Ověřte, zda role sedí na pravém náboji.

Sprawdź, czy rola znajduje się na kołpaku po prawej stronie.

Skontrolujte, či je kotúč umiestnený na cievke na pravej strane.

Убедитесь, что рулон размещен на правой втулке.

Орамның оң жақтағы шоғырлағышта тұрғанына көз жеткізіңіз.



Πιέστε τον αριστερό ομφαλό πιέζοντας το μπλε στέλεχος τερματισμού (μπλε μοχλός).

Durdurucuya (mavi kol) basarak sol yuvayı itin.

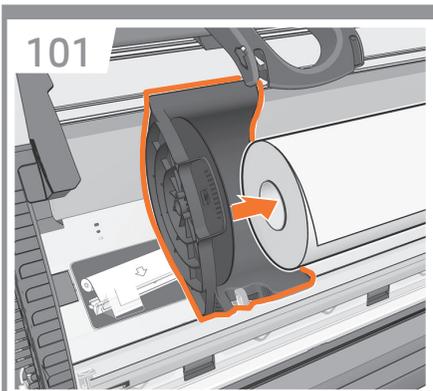
Stiskněte záračku (modrá páčka) a posuňte levý náboj.

Wciśnij lewy kołpak do końca gniazda, naciskając ogranicznik (niebieską dźwignię).

Stlačte záračku (modrá páčka) a zatlačte ľavú cievku.

Вдвиньте левую втулку, нажав ограничитель (синий рычаг).

Шектегішті (көк тұтқа) басып, сол жақ шоғырлағышты кіргізіңіз.



EL Ρυθμίστε τον αριστερό ομφαλό μέχρι να εισαχθεί στο ρολό χαρτιού.

TR Sol yuvayı, kağıt rulosuna girecek şekilde ayarlayın.

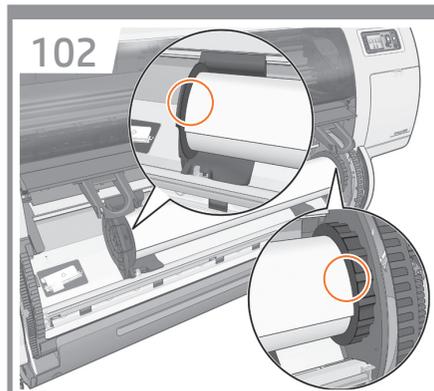
CS Nastavte levý náboj tak, aby se nasunul na roli papíru.

PL Dopasuj położenie lewego kołpaka, tak aby wszedł do roli papieru.

SK Upravte ľavú cievku tak, aby sa vsunula do kotúča papiera.

RU Поправьте левую втулку, чтобы она вошла в рулон бумаги.

KK Сол жақ шоғырлағыш қағаз орамының үстіне салынғанша, оны реттеңіз.



Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος του αριστερού ομφαλού είναι ευθυγραμμισμένος με το πράσινο σημάδι.

Sol yuva diskinin yeşil renkli işaretle hizalanıp hizalanmadığını denetleyin.

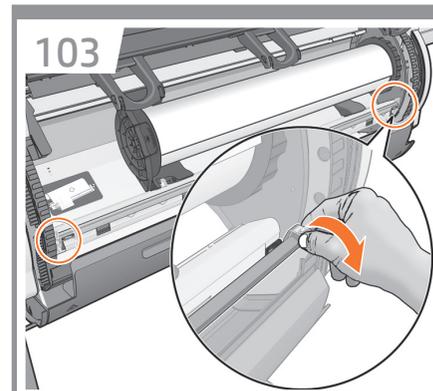
Zkontrolujte, zda je disk levého náboje zarovnaný se zelenou značkou.

Upewnij się, że dysk kołpaka znajduje się w jednej linii z zielonym oznaczeniem.

Skontrolujcie, či je disk cievky zarovnaný so zelenou značkou.

Проверьте, выровнен ли диск левой втулки с зеленой меткой.

Сол жақ шоғырлағыш дискісінің жасыл белгімен тураланғанын тексеріңіз.



Ανοίξτε τη ράβδο ευθυγράμμισης.

Hizalama çubuğunu açın.

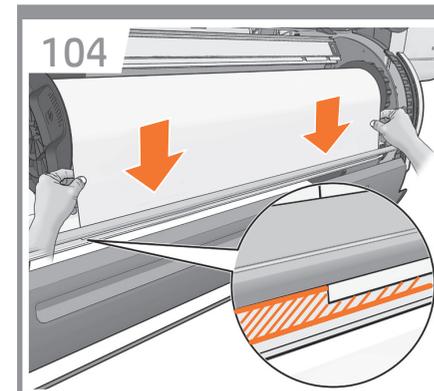
Uvolněte zarovnávací vzpěru.

Otwórz listwę wyrównującą.

Otvorte zarovnávaciú lištu.

Откройте регулировочную опору.

Теңестіру жолағын ашыңыз.



Τραβήξτε το χαρτί μέχρι η άκρη του να βρεθεί μέσα στην μπλε ζώνη.

Kağıdı, kenarı mavi renkli bölgeye gelene kadar çekin.

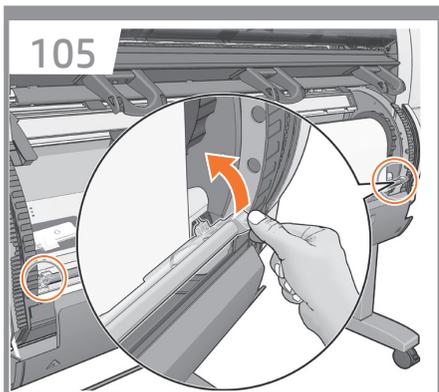
Tahejte za papír, dokud se jeho okraj nedostane do modré oblasti.

Pociągnij papier, aż jego krawędź znajdzie się w niebieskiej strefie.

Potiahnite papier tak, aby sa jeho okraj nachádzal v modrom pásme.

Потяните бумагу, чтобы край находился в синей зоне.

Қағазды шетіне дейін тарту - көк аймақтың іші.



EL Κλείστε τη ράβδο ευθυγράμμισης.

TR Hizalama çubuğunu kapatın.

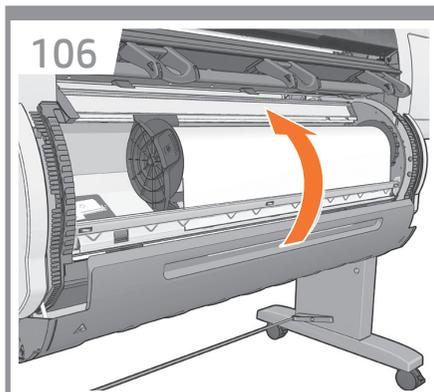
CS Upevněte zarovnávací vzpěru.

PL Zamknij listwę wyrównującą.

SK Zatvorte zarovnávaciu lištu.

RU Закройте регулировочную опору.

KK Теңестіру жолағын жабыңыз.



Κλείστε το κάλυμμα του εκτυπωτή.

Yazıcı kapağını kapatın.

Zavřete kryt tiskárny.

Zamknij pokrywę drukarki.

Zatvorte kryt tlačiarne.

Закройте крышку принтера.

Принтер қақпағын жабыңыз.



Σύρετε τον υποδοχέα στη θέση του.

Bölmeyi yerine kaydırın.

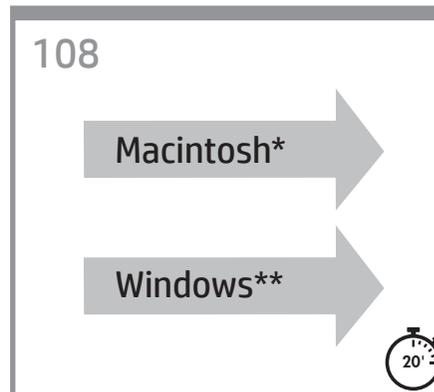
Zasuňte koš na miesto.

Wsuń pojemnik na miejsce.

Zasuňte kôš na miesto.

Установите приемник на место.

Қоқыс жәшігін орнына сырғытыңыз.



Ο εκτυπωτής θα εκτελέσει αυτόματα την προώθηση του χαρτιού και την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης. Κατά τη διαδικασία αυτή ο εκτυπωτής θα προωθήσει το χαρτί έως 3m (~10 πόδια) πριν να εκτυπώσει.

* πρέπει να περιμένουν για την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης.

** μπορούν να προχωρήσουν στην εγκατάσταση του λογισμικού.

Yazıcı otomatik olarak kağıdı ilerletir ve kafa hizalama işlemini yapar. Bu işlem sırasında yazıcı yazdırmadan önce kağıdı 3 m (yaklaşık 10 fit) kadar ilerletir.

* kullanıcıları yazıcı kafası hizalama işlemini beklemelidirler.

** kullanıcıları yazılım yükleme işlemiyle devam edebilirler.

Tiskárna automaticky provede kalibraci posouvání papíru a nastavení tiskových hlav. Během tohoto procesu tiskárna před tiskem posune papír až o 3 m dopředu.

* je nutné počkat na dokončení nastavení tiskových hlav.

** můžete pokračovat v instalaci softwaru.

Drukarka automatycznie przesunie papier i dokona wyrównania głowicy drukującej. Podczas tej procedury (przed rozpoczęciem drukowania) drukarka przesunie papier o około 3 m.

* muszą czekać na wyrównanie głowicy drukujących.

** mogą przystąpić do instalacji oprogramowania.

Tlačiareň vykoná automaticky posun papiera a zarovnanie tlačových hláv. Počas tohto procesu tlačiareň bude posunúť papier až o 3 m (10 stôp).

* musia počkať na zarovnanie tlačových hláv.

** môžu pokračovať inštaláciou softvéru.

Принтер автоматически выполняет продвижение бумаги и выравнивание печатающих головок. При выполнении этих операций перед началом печати бумага продвигается примерно на 3 м (~10 футов).

* должны дождаться выравнивания печатающих головок.

** могут продолжить установку программного обеспечения.

Принтер автоматты түрде баспа бастарын туралап, принтерге жүктелген қағазға түс калиблеуін орындайды. Процесс барысында принтер басып шығармас бұрын қағазды 3 м (~10 фут) көтереді.

* баспа басының туралануын күтіңіз.

** бағдарламалық жасақтама орнатымын жалғастырыңыз.

109



Μην προσπαθήσετε να σταματήσετε την προώθηση του χαρτιού γιατί είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της επιτυχούς ευθυγράμμισης των κεφαλών εκτύπωσης. Η διαδικασία ευθυγράμμισης και βαθμονόμησης θα διαρκέσει περίπου είκοσι λεπτά, και κατά τη διάρκεια της εσείς μπορείτε να προχωρήσετε στο επόμενο βήμα.

EL

Lütfen kağıdın ilerlemesini engellemeye çalışmayın; yazıcı kafalarının başarılı şekilde hizalanması için gereklidir. Hizalama ve ayar işlemi yaklaşık 20 dakika sürer; bu işlem olurken siz bir sonraki adıma geçebilirsiniz.

TR

Nepokoušejte se zastavit posouvání papíru. Posouvání papíru je nezbytné pro úspěšné nastavení tiskových hlav. Proces nastavení a kalibrace trvá přibližně 20 minut. Během procesu můžete pokračovat dalším krokem.

CS

Nie próbuj powstrzymać przesuwania papieru; jest to konieczne do poprawnego wyrównania głowic drukujących. Proces wyrównywania i kalibracji potrwa około 20 minut; w tym czasie można przejść do następnego kroku procedury.

PL

Nepokúšajte sa zastaviť posun papiera – je nevyhnutný na zaistenie úspešného zarovnanie tlačových hláv. Proces zarovňovania a kalibrácie trvá asi dvadsať minút; počas toho môžete pokračovať nasledujúcim krokom.

SK

Не пытайтесь остановить продвижение бумаги; это необходимо для успешного выравнивания печатающих головок. Процесс выравнивания и калибровки займет около 20 минут; пока выполняются эти операции, можно перейти к следующему шагу.

RU

Қағаз қозғалысын тоқтату әрекетін жасамаңыз; сәтті баспа басының туралануын тексеру қажет. Туралау және калибрлеу процесі шамамен жыйрма минут алады; орын алған кезде келесі қадамға өтуге болады.

KK

110



RU

* адрес HP
**Дата изготовления

KK

* HP мекенжайы
**Өндірі күні



EL

Σημείωση για Mac και Windows:

Πρέπει πρώτα να εγκαταστήσετε το λογισμικό του προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή στον υπολογιστή. (Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής σας είναι συνδεδεμένος στο Internet)

Τοποθετήστε το DVD HP Start Up Kit (Κιτ εκκίνησης της HP) στον υπολογιστή.

Για Windows:

* Αν το DVD δεν ξεκινήσει αυτόματα, εκτελέστε το πρόγραμμα autorun.exe στον ριζικό φάκελο του DVD.

* Κάντε κλικ στην επιλογή "Install" (Εγκατάσταση) και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη σας.

Για Mac:

* Αν το DVD δεν ξεκινήσει αυτόματα, ανοίξτε το εικονίδιο DVD στην επιφάνεια εργασίας σας.

* Ανοίξτε το εικονίδιο Mac OS X HP Designjet Installer (Πρόγραμμα εγκατάστασης του HP Designjet σε Mac OS X) και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η εγκατάσταση αποτύχει, επανεγκαταστήστε το λογισμικό από:

<http://www.hp.com/go/T7200/drivers>

TR

MAC ve Windows için not:

Önce yazıcı sürücüsü yazılımını bilgisayara yüklemeniz gerekir. (Bilgisayarınızın Internet'e bağlı olduğundan emin olun.)

HP Start Up Kit DVD'sini bilgisayarınıza takın.

Windows için:

* DVD otomatik olarak başlatılmazsa, DVD'deki kök klasöründe bulunan autorun.exe programını çalıştırın.

* Yükle seçeneğine tıklayın ve ekranınızdaki yönergeleri uygulayın.

Mac için:

* DVD otomatik olarak başlatılmazsa, masa üstünüzdeki DVD simgesini açın.

* Mac OS X HP Designjet Installer simgesini açın ve ekranınızdaki yönergeleri izleyin.

NOT: Kurulum başarısız olduysa, aşağıdaki adreslerden yazılımı yeniden kurun:

<http://www.hp.com/go/T7200/drivers>

CS

Poznámka pro systémy Mac a Windows:

Nejprve je nutné nainstalovat do počítače ovladač tiskárny. (Zkontrolujte, zda je počítač připojen k internetu.)

Vložte do počítače disk DVD s označením HP Start-Up Kit.

Systém Windows:

* Pokud se disk DVD nespustí automaticky, spusťte program autorun.exe, který se nachází v kořenové složce disku DVD.

* Klikněte na tlačítko Instalovat a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Systém Mac:

* Pokud se disk DVD nespustí automaticky, klepněte na ikonu DVD na ploše.

* Klepněte na ikonu instalačního programu HP Designjet Installer pro systém Mac OS X a pokračujte podle pokynů na obrazovce.

POZNÁMKA: Pokud se instalace z nějakého důvodu nezdaří, stáhněte si ovladač ze stránek:

<http://www.hp.com/go/T7200/drivers>

PL

Informacja dotycząca komputerów z systemami MAC i Windows:

najpierw trzeba zainstalować na komputerze oprogramowanie sterownika drukarki. (upewnij się, że komputer jest podłączony do Internetu)

Włóż dysk DVD HP Start-Up Kit do komputera.

System Windows:

* Jeżeli dysk DVD nie uruchomi się automatycznie, uruchom program setup.exe znajdujący się w jego katalogu głównym.

* Kliknij polecenie Zainstaluj i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Komputery Macintosh:

* Jeżeli dysk DVD nie uruchomi się automatycznie, kliknij na pulpicie ikonę DVD.

* Kliknij ikonę Mac OS X HP Designjet Installer i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

UWAGA: Jeśli instalacja nie powiedzie się, zainstaluj oprogramowanie ponownie, pobierając je ze strony:

<http://www.hp.com/go/T7200/drivers>

SK

Poznámka týkajúce sa systémov MAC a Windows:

Najprv musíte v počítači nainštalovať softvér ovládača tlačiarne. (Presvedčte sa, či je počítač pripojený na Internet.)

Vložte do počítača disk DVD HP Start-Up Kit.

V systéme Windows:

* Ak sa disk DVD automaticky nespustí, spustite súbor autorun.exe, ktorý sa nachádza v koreňovom priečinku disku DVD.

* Kliknite na tlačidlo Install (Inštalovať) a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

V systéme Mac:

* Ak sa DVD nespustí automaticky, kliknite na ikonu DVD na pracovnej ploche.

* Kliknite na ikonu Mac OS X HP Designjet Installer a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

POZNÁMKA: Ak inštalácia zlyhá, softvér znovu nainštalujte zo stránky:

<http://www.hp.com/go/T7200/drivers>

RU

Примечание для пользователей Mac и Windows:

сначала необходимо установить на компьютер драйвер принтера. (убедитесь, что ваш компьютер подключен к Интернету)

Вставьте в дисковод компьютера DVD-диск со стартовым комплектом HP Start Up Kit.

Для пользователей Windows:

* Если DVD не запускается автоматически, запустите файл autorun.exe, расположенный в корневой папке DVD-диска.

* Щелкните кнопку «Установить» и следуйте инструкциям на экране.

Для пользователей Macintosh:

* Если DVD не запускается автоматически, щелкните значок DVD-диска на рабочем столе.

* Щелкните значок программы установки Mac OS X HP Designjet и следуйте инструкциям на экране.

Примечание. Если не удалось выполнить установку, повторно установите программное обеспечение с сайта

<http://www.hp.com/go/T7200/drivers>

KK

MAC және Windows үшін ескеріңіз:

Компьютерге алдымен принтер драйверінің бағдарламалық жасақтамасын орнату қажет (компьютердің интернетке қосылғанына көз жеткізіңіз).

HP Іске қосу жинағы DVD дискісін компьютерге салыңыз.

Windows жүйесінде:

* Егер DVD автоматты түрде қосылмаса, DVD дискісіндегі түбірлік қалтадағы autorun.exe бағдарламасын іске қосыңыз.

* “Орнату” түймесін басып, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

Mac үшін:

* Егер DVD автоматты түрде іске қосылмаса, жұмыс үстеліндегі DVD белгішесін ашыңыз.

* Mac OS X HP Designjet Installer белгішесін ашып, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Егер орнату сәтсіз аяқталса, бағдарламалық жасақтама келесі тораптан қайта орнатыңыз:

<http://www.hp.com/go/T7200/drivers>

Legal notices

© Copyright 2014 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.